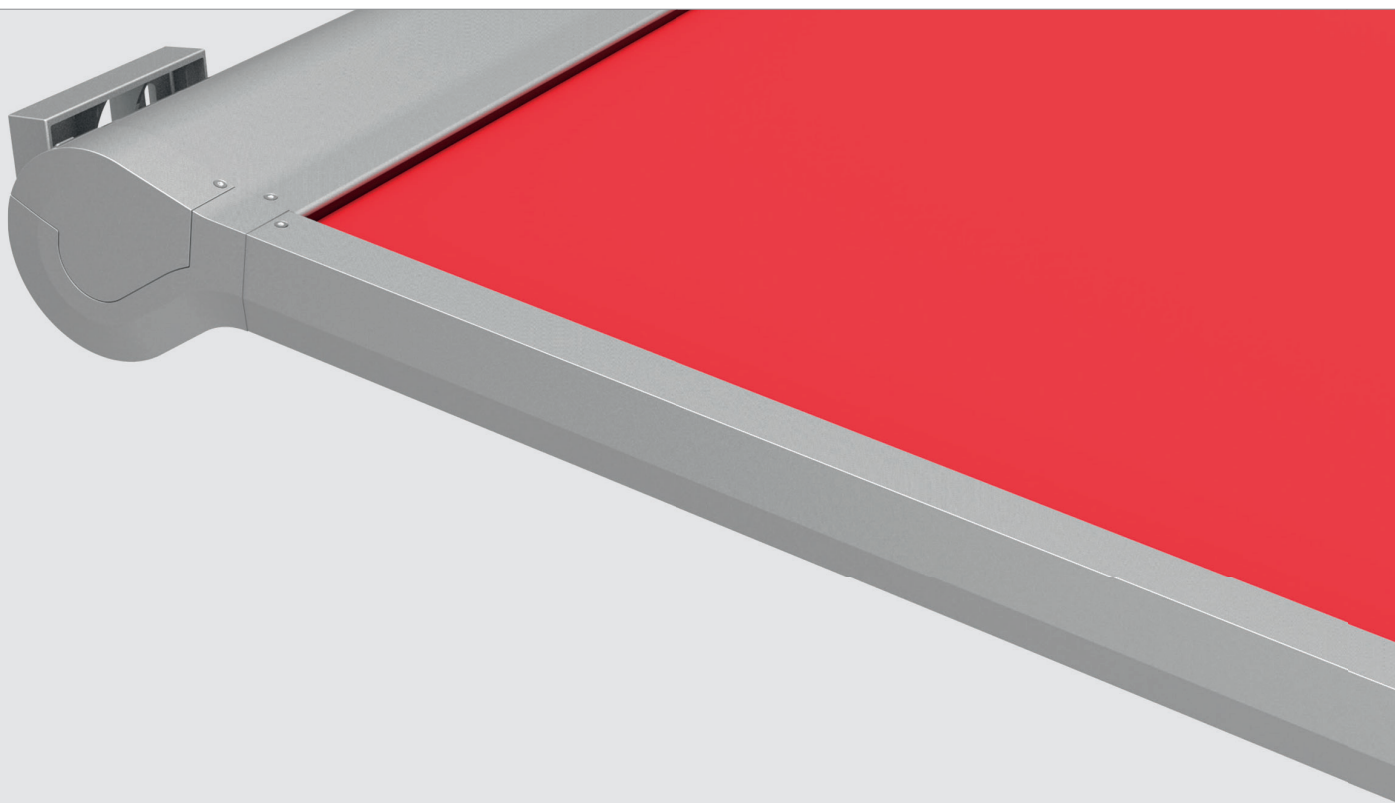


Plaza Viva

Stretch / OptiStretch / LED / Volant Plus / VertiTex II

Pergola-Markise
Pergola-zonwering
Pergola awning
Store de pergola

- de** **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer
- nl** **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker
- en** **Directions for use** for the user
- fr** **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur

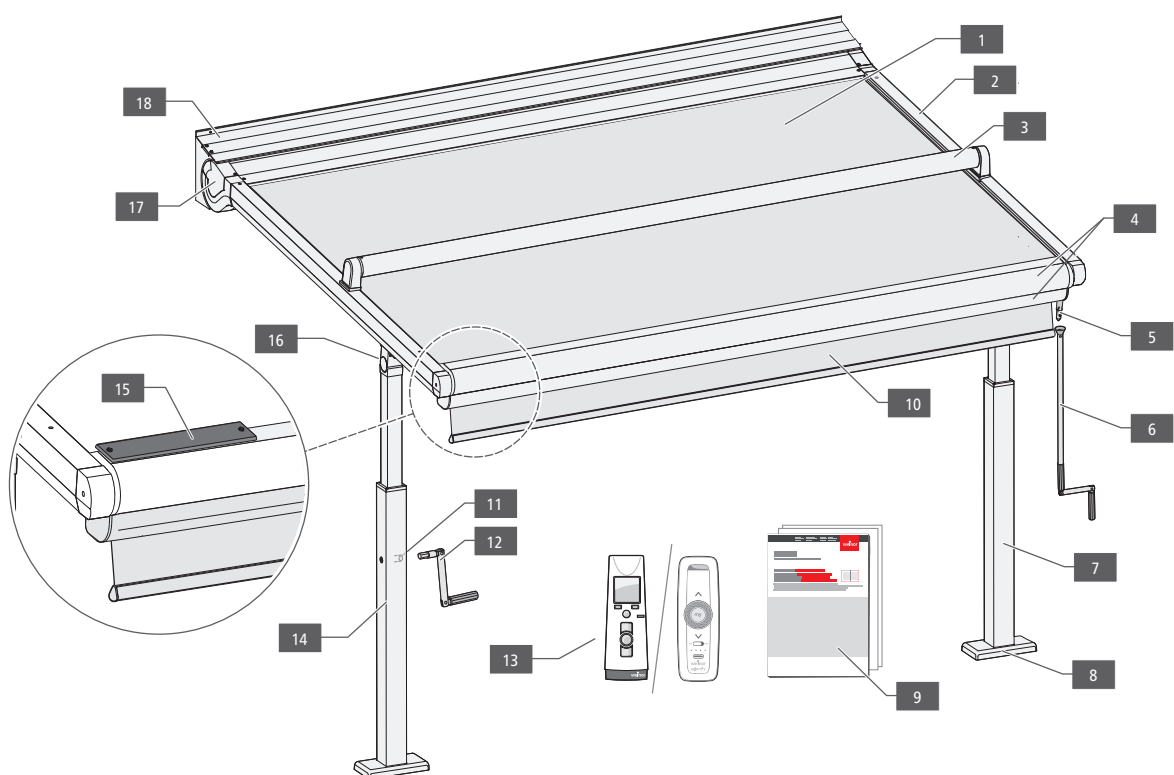


120996-0000

de Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2	Teleskop-Pfosten (Option) absenken / wieder hochdrehen	13
Produktübersicht	2	Volant Plus Senkrechtbeschattung (Option) aus- und einfahren	14
Allgemeines	3	Bedienungshinweise zur witterungsabhängigen Nutzung	16
Sicherheitshinweise	3	Bedienungshinweise zum Schutz vor Personenschäden und Sachschäden	18
Beschreibung der Funkfernbedienung	10	Reinigung und Pflege	20
Markise aus- und einfahren	11	Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung	22
Markisensteuerung mit der Automatikfunktion	12	Funktionsstörungen – FAQ	24

de Produktübersicht



1	Tuch
2	Führungsprofil
3	Distanzrohr oben (Standard bei Option Volant Plus)
4	Ausfallprofil mit Volant Plus (Option)
5	Getriebeöse Volant Plus
6	Handkurbel (Volant Plus)
7	Standard-Pfosten
8	Pfostenplatte mit Pfostenplattenabdeckung
9	Produktbegleitende Dokumente

10	Volant Plus-Tuch
11	Getriebeöse Teleskop-Pfosten
12	Kurbel Teleskop-Pfosten
13	Fernbedienung
14	Teleskop-Pfosten (Option)
15	Option Solarpanel (Motorantrieb Volant Plus)
16	Ausgleichsgelenk (bei Option Teleskop-Pfosten)
17	Markisenkassette (Markisenkasten)
18	Wandanschlussdach (Option)

de Allgemeines

- Lesen Sie diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Warnhinweise vor der ersten Benutzung!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Plaza Viva ist eine Sonnenschutzmarkise, die vorrangig als solche eingesetzt werden darf. Plaza Viva kann bedingt als Regenschutz eingesetzt werden, unter Berücksichtigung der Hinweise zum geregelten Regenablauf. Eine missbräuchliche Nutzung der Markise, sowie Veränderungen, An- oder Umbauten an der Markise, die ohne schriftliche Genehmigung von weinor vorgenommen werden, können zu Beschädigungen, Gefährdungen oder zum Absturz der Markise führen. Diese sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Garantieansprüche.

CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Sonnenschutzmarkise in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Markise erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.

Energieeffizienzklasse

Die Sonnenschutzmarkise enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse F.

Schalldruckpegel

Der Schalldruckpegel dieser Sonnenschutzmarkise liegt im nicht montierten Zustand gemessen unter 70 dB(A).

Hinweis zu Geräuschbildungen

Geräuschbildungen (Knacken) an der Anlage bei Temperaturänderungen

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen. Lassen Sie Ihre Anlage durch das Fachunternehmen regelmäßig warten! Das Fachunternehmen prüft und wartet dabei Befestigungsschrauben und (falls vorhanden) die beweglichen Lagerstellen, um eine Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

Verwendete Symbole

 Hinweis / Tipp	 Anleitungen lesen! Hinweise beachten!
 „RICHTIG“	 „FALSCH“
 Strom AUS!	 Strom EIN!
 Funktionsprüfung / Sichtprüfung / Kontrolle!	 Handlungsschritt / erforderliche Aktion!
• Handlungsanweisung (Aufzählungspunkt am Zeilenanfang!) – Aufzählung (Spiegelstrich am Zeilenanfang)	

Sicherheitszeichen

	Warnung! Stromschlaggefahr!	Gefahrenstufe III
	Vorsicht! Personenschäden!	Gefahrenstufe II
	Achtung! Produkt- und Sachschäden	Gefahrenstufe I

de Sicherheitshinweise

⚡ Warnung! Stromschlaggefahr durch unsachgemäße Handhabung von Elektrokomponenten!

- Hinweise mitgelieferter Elektro-Komponenten befolgen!
- Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkraft gemäß VDE 100 zulässig!

⚠ Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!

- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können!
- Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Beachten Sie die Hinweise sowie die Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter- oder Steuergerätehersteller!
- Beachten Sie, dass sich im Ausfahrbereich der Markise keine Hindernisse befinden. Es besteht die Gefahr, dass Personen dort eingequetscht werden!
- Unterbrechen Sie bei Reinigungsarbeiten die Stromzufuhr (Sicherungen ausschalten) und schalten Sie die automatische Steuerung aus, um Quetsch- oder Absturzgefahren durch unkontrollierte Bewegungen der Anlage abzuwenden!
- Lehnen Sie Aufstiegshilfen (z. B. Leitern) nicht an die Anlage!
- Lehnen Sie keine Gegenstände (z. B. Gartengeräte) an die Anlage!
- Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Lampen, Kabel etc.) an die Markise!
- Benutzen Sie keineswegs eine beschädigte Markise! Sichern Sie eine beschädigte Markise und kontaktieren Sie ein Fachunternehmen!

⚠ Achtung! Sachschäden durch unsachgemäße Nutzung und Bedienung der Anlage!

- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Frost und/oder Schnee!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei starkem Wind, um eine Beschädigung der Markise durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Nutzen Sie die Anlage als Regenschutz nur unter Aufsicht und nur bei gesichertem Regenablauf, um eine Beschädigung der Anlage durch Wassersackbildung im Tuch abzuwenden!
Ein gesicherter Wasserablauf besteht bei Anlagen mit >14° Neigung oder bei Anlagen mit >4° Neigung und einseitig vollständig abgesenktem Teleskopfosten (Option). Ein gesicherter Regenablauf ist nicht bei über 56 l/h/m² Niederschlag (Regenklasse 2) gegeben!
- Wird das Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Eine nasse Markise nur im Notfall einfahren (z. B. bei Sturm-, Frost- oder Schneefallgefahr)! Nasses Tuch muss schnellstmöglich bei ausgefahrener Markise getrocknet werden!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden! Die Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder plötzlich auftretende Unwetter versagen (Gefahr der Beschädigung oder des Abstürzens der Markise)!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Frost-, Regen-, oder Sturmgefahr auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden!
- Fahren Sie die bei Markise Frost-, Starkregen-, oder Sturmgefahr ein!
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle!
- Demontage und Entsorgung (nur durch das Fachunternehmen)

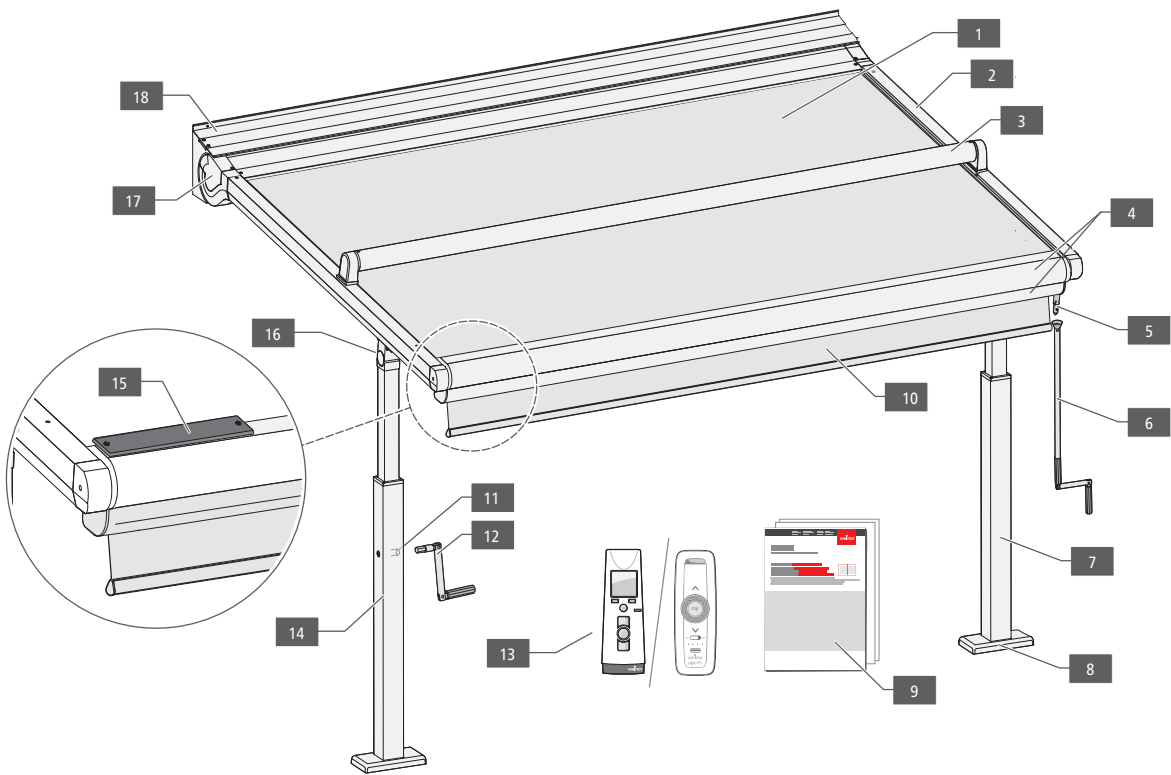
nl Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	4
Productoverzicht	4
Algemeen	5
Veiligheidsinstructies	5
Beschrijving van de raadloze afstandsbediening	10
Uit- en inschuiven van het zonnescher	11
Zonweringcontrole met de automatische functie	12

T

elescoopstaanders (optie) laten zakken / weer omhoogdraaien	13
Volant Plus verticale zonwering (optie) uittrekken en intrekken	14
Gebruiksaanwijzingen over weersafhankelijk gebruik	16
Gebruiksaanwijzingen ter bescherming tegen letsel en materiële schade	18
Reiniging en onderhoud	20
Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud	22
Functionele stoornissen - FAQ	25

nl Productoverzicht



1	Doek
2	Geleiderprofiel
3	Afstandsbuis (boven/optie)
4	Uitvalprofiel met Volant Plus (Option)
5	Oog voor versnellingsbak handslinger (Volant Plus)
6	Handslinger (Volant Plus)
7	Standard Staander
8	Staanders met staanderplaat en staanderplaatafdekking
9	Begeleidende documenten bij het product

10	Volant Plus-Doek
11	Oog voor versnellingsbak handslinger (telescoopstaaander)
12	Slinger (telescoopstaaander)
13	Afstandsbediening
14	Telescoopstaanders (optie)
15	Optie Solarpanel (Motorantrieb Volant Plus)
16	Compensatiescharnier (bij optie telescoopstaanders)
17	Zonneschermcassette
18	Wandaansluitingsoverkapping (optie)

nl Algemeen

- Lees deze handleiding goed door, vóór het eerste gebruik dient u vertrouwd te zijn met de inhoud van deze handleiding en de waarschuwingen!

Reglementair gebruik

Het Pergola-zonwering Plaza Viva / LED is een zonneschermb, dat alleen als zodanig mag worden gebruikt. Plaza Viva kan onder voorwaarden worden gebruikt als regenbescherming, rekening houdend met de instructies voor een gecontroleerde regenafvoer. Oneigenlijke benutting van het zonneschermb, veranderingen, aanbouwen aan of verbouwingen van het zonneschermb, die zonder schriftelijke goedkeuring van weinor worden uitgevoerd, kunnen tot beschadigingen, gevaren of instorten van het zonneschermb leiden. Voornoemde handelingen zijn niet toegestaan en leiden tot het verlies van de rechten op garantie.

CE-markering

Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat de Plaza Viva / LED zonneschermb in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van de EN-normen. De zonneschermb voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitskenmerk aangegeven windweerstandsklasse. Aan de eisen wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden aangehouden.

Energie-efficiëntieklasse

Plaza Viva / LED bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse F.

Geluidsdrukkniveau

Het geluidsdrukkniveau van dit zonneschermb ligt bij niet gemonteerde toestand onder 70 dB(A).

Aanwijzing bij geluiden

Geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!

Als er ook na correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte.

Laat het systeem regelmatig onderhouden door een vakbedrijf! Het vakbedrijf controleert en onderhoudt daarbij de bevestigingsschroeven en (indien aanwezig) de bewegende lagerpunten. Zo worden geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum beperkt!

Gebruikte symbolen

	Let op / tip		Handleidingen lezen, instructie aanhouden
	„GOED“		„FOUT“
	Stroom UIT		Stroom AAN
	Functiekeuring / visuele inspectie / controle		Handelingsstap / benodigde actie
• Actie-instructie (bullet point aan het begin van de regel) ! – Opsomming (inspringen aan het begin van de regel)			

Veiligheidssymbolen

	Waarschuwing! Elektrische schokken!	Gevarenklasse III
	Voorzichtig! Persoonlijk letsel.	Gevarenklasse II
	Attentie! Product- en materiële schade!	Gevarenklasse I

nl Veiligheidsinstructies

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken door verkeerd omgaan met elektrische componenten!

- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de installatie!

- Waarborg, dat de zonneschermen niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Houd de instructies en de instel- en bedieningshandleidingen aan van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat!
- Let erop dat binnen de actieradius van het zonneschermb geen obstakels aanwezig zijn. Er bestaat het gevaar dat personen in dit bereik bekneld raken!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitschakelen) en schakel de automatische bediening uit, om beknellings- en valgevaar door ongecontroleerde bewegingen van de installatie te voorkomen!
- Plaats klimhulpmiddelen (bijvoorbeeld ladders) niet tegen de installatie!
- Zet geen objecten (bijvoorbeeld tuingereedschap) tegen de installatie!
- Hang geen objecten (bijvoorbeeld lampen, kabels, enzovoort) aan de zonneschermen!
- In geen geval een beschadigd zonneschermb gebruiken! Zeker een beschadigd zonneschermb en neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

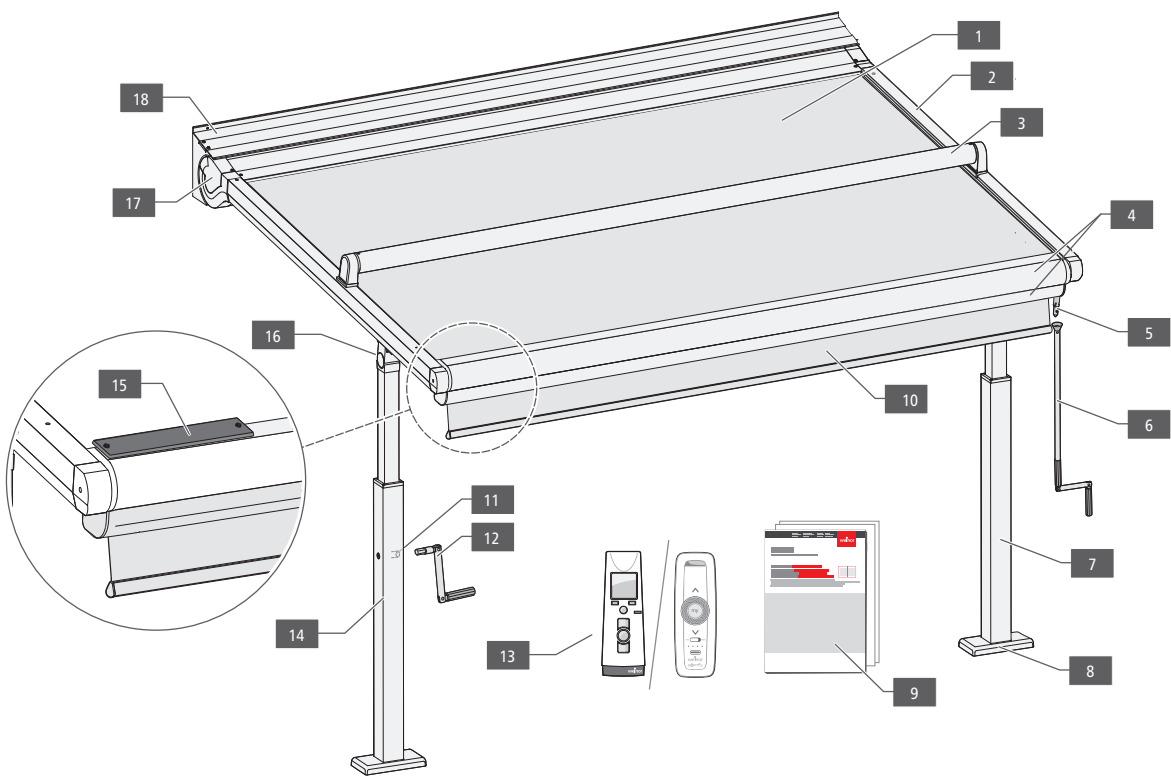
Attentie! Materiële / persoonlijke schade door verkeerd gebruik en bediening van de installatie!

- Houd de gebruiksinstructies aan, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik de installatie niet bij vorst!
- Gebruik de installatie niet bij harde wind, om beschadiging van het zonneschermb door de wind te voorkomen!
- Gebruik het systeem alleen onder toezicht als regenbescherming en alleen als de regenafvoer gewaarborgd is om schade aan het systeem door de vorming van waterzakken in het doek te voorkomen!
Een gegarandeerde waterafvoer bestaat bij systemen met een helling van >14° of bij systemen met een helling van >4° en een aan één zijde volledig verlaagde telescopische staander (optie). Bij meer dan 56 l/h/m2 neerslag (regenklasse 2) is er geen sprake van een gegarandeerde regenafvoer!
- Als het doek van het zonneschermb nat ingeschoven wordt, kunnen er schimmels en vlekken ontstaan! Een nat zonneschermb alleen in geval van nood inschuiven (bijv. bij gevaar voor storm, vorst of sneeuwval)! Nat doek moet zo snel mogelijk bij uitgeschoven zonneschermb worden gedroogd!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het zonneschermb)!
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart!
- Schuif de zonneschermen in bij vorst-, regen- of stormgevaar!
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van de installatie door verkeerde of onvolledige reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen!
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan!
- Demontage en verwijdering (alleen door een vakbedrijf)

en **List of contents**

List of contents	6	Lowering / winding up the telescopic post again (option)	13
Product Overview	6	Valance Plus vertical awning (option) extend and retract	14
General	7	Operating instructions on weather-dependent use	16
Safety instructions	7	Operating instructions to protect against injury and damage	18
Description of the remote control	10	Cleaning and care	20
Extending and retracting the awning	11	Important instructions for cleaning, inspection and maintenance	22
Awning control with the automatic function	12	Malfunctions - FAQ	26

en **Product Overview**



1	Fabric
2	Guide profile
3	Fabric support roller (top/option)
4	Projection profile with integrated vertical awning Valance Plus
5	Gear eye ValancePlus Crank
6	Crank (Valance Plus)
7	Standard Post
8	Postplate and post plate cover
9	Accompanying documents

10	Fabric (Valance Plus)
11	Gear eye Telescopic post
12	Telescopic post
13	Remote control
14	Telescopic post (option)
15	Option Solar panel (ValancePlus motor drive)
16	Compensation joint (with telescopic post option)
17	Awning cassette
18	Wall connection roof (option)

en General

- Please read these instructions and observe their contents and warnings before using the equipment for the first time!

Intended use

The Pergola awning Plaza Viva /LED is a sun protection awning that can primarily be used for this purpose. Plaza Viva /LED can be used as rain protection contingent on the instructions for controlled rain drainage. Misuse of the awning, as well as any alterations, changes or additions to the awning that are carried out without weinor's written permission can lead to damage, hazards or the collapse of the awning. These are not permitted and will result in the voiding of the guarantee claims.

CE mark / UKCA mark

Weinor GmbH & Co. KG declares that the sun protection awning is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards and UKCA standards.

The sun protection awning meets the requirements of the wind resistance class indicated in the CE conformity marks and UKCA conformity marks. The requirements shall only be deemed as having been met once the manufacturer's instructions have been adhered to.

Energy efficiency class

The sun protection awning contains light sources of energy efficiency class F.

Noise level

In the non-assembled state, the noise level of this awning is below 70 dB(A).

Note on the generation of noises

Creaking noises on the system in the event of temperature changes!

Noises which occur on the system after proper maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat. Have your system serviced regularly by the specialist company! The specialist company checks and maintains the fastening screws and (if present) the moving bearing points to minimise noise generation, especially in the case of temperature influences!

Symbols used

	Note / Tip		Read instructions, observe details
	„CORRECT“		„INCORRECT“
	Power OFF		Power ON
	Function check / visual inspection / check		Action step / necessary action
• Action instruction (bullet point at the beginning of the line) ! – Enumeration (indent at the beginning of the line)			

Safety symbols

	Warning! Risk of electric shock!	Danger level III
	Careful! Personal injury!	Danger level II
	Caution! Product and property damage!	Danger level I

en Safety instructions

Warning! Danger of electric shock due to improper handling of electric components!

- Follow the installation instructions of the included electric components!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skilled persons according to VDE 100!

Careful! Personal injury can result from improper operation and use of the construction!

- Follow safety instructions in order to prevent personal injury!
- It must be assured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the awning.
- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Observe the instructions as well as the regulation and operating instructions of the manufacturer of the drive, switch or control devices!
- The space needed for the awning to open must always be kept clear. There is a risk of people being crushed in this space!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the construction in order to prevent risk of crushing or falling due to uncontrolled movements!
- Do not lean ascending aids (e.g. ladders) against the construction!
- Do not lean any articles (e.g. gardening devices) against the construction!
- Do not hang any articles (e.g. lamps, leads etc.) on the awning!
- Do not use a damaged awning under any circumstances! Secure a damaged awning and contact a specialist company!

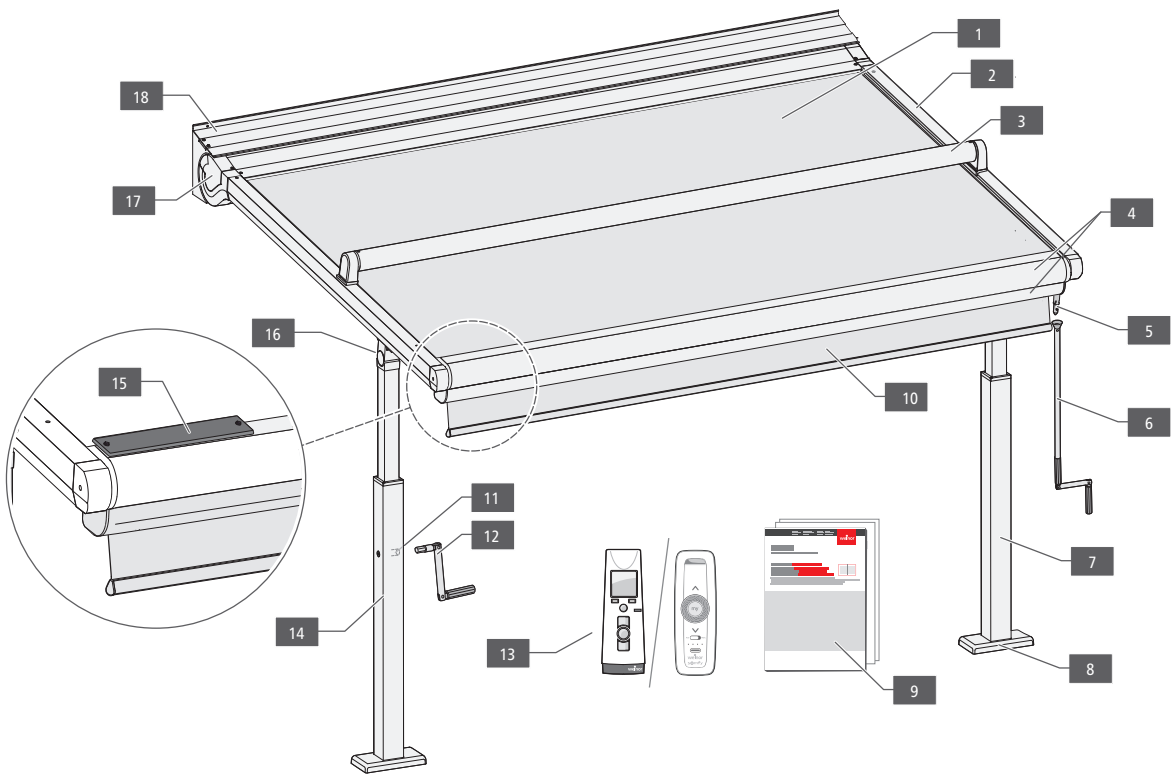
Caution! Material damage can result from improper use and operation of the construction!

- Do not use the construction in case of frost!
- Do not use the construction in strong winds, in order to prevent the damage to the awning caused by wind!
- Only use the system as rain protection under supervision and only when the rain drainage is guaranteed to prevent damage to the system due to pooling in the fabric.
Water drainage is guaranteed for systems with a pitch of >14° or for systems with a pitch of >4° and a telescopic post completely lowered on one side (option). Rain drainage is not guaranteed with over 56 l/h/m² precipitation (rain class 2)!
- If the awning fabric is retracted while still wet, mould and stains may form! Only retract a wet awning in the event of an emergency (e.g. with the risk of a storm, frost or snowfall)! Wet fabric must be dried out as quickly as possible when the awning is open!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the construction. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (danger that the awning could be damaged or fall down).
- If there is a risk of frost, rain or storm, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically
- Retract the awning in case of frost, rain or portending storm.
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!
- Disassembly and disposal (only by the specialist retailer)

fr Table des matières

Table des matières	8	Abaissier / redresser le montant télescopique (option)	13
Présentation du produit	8	Déployer et reployer l'ombrage vertical Volant Plus (option)	14
Généralités	9	Consignes d'utilisation en fonction des conditions météorologiques	16
Instructions de sécurité	9	Consignes d'utilisation pour protéger contre les dommages	18
Description de la radiocommande	10	Nettoyage et entretien	20
Déployer et escamoter le store	11	Remarques importantes concernant le nettoyage et l'entretien	22
Commande de stores avec la fonction automatique	12	Dysfonctionnements - FAQ	27

fr Présentation du produit



1	Toile
2	Profilé de guidage
3	Tube d'écartement (supérieur/option)
4	Barre de charge avec Volant Plus (Option)
5	Ceillet de transmission de Manivelle (Volant Plus)
6	Manivelle (Volant Plus)
7	Montant standard
8	Plaque de montant et revêtement de plaque de montan
9	Documents joints au produit

10	Toile (Volant Plus)
11	Anneau de transmission Volant Plus
12	Manivelle (pour l'option de montant télescopique)
13	Télécommande
14	Montant télescopique (option)
15	Option Panneau solaire (entraînement motorisé Volant Plus)
16	Joint de compensation (pour l'option de montant télescopique)
17	Cassette de store
18	Toit de raccordement mural puis visser (option)

fr Généralités

- Avant la première utilisation du produit, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu et les mises en garde !

Utilisation conforme

Le Store de pergola Plaza Viva / LED est un store de protection solaire qui doit être utilisé essentiellement en tant que tel. Plaza Viva /LED peut être utilisé comme protection contre la pluie en tenant compte des consignes sur l'écoulement régulé de la pluie. Une utilisation non conforme du store ainsi que des modifications, ajouts et transformations apportés sur le store sans autorisation écrite de weinor peuvent constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Ils ne sont pas autorisés et entraînent la perte des droits à la garantie.

Marquage CE

La société weinor GmbH & Co. KG déclare que le store de protection solaire est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le store de protection solaire répond aux exigences de la classe de résistance au vent indiquée sur le signe de conformité CE. Les critères d'exigences sont remplis uniquement si les indications du fabricant sont respectées.

Niveau d'efficacité énergétique

Le store de protection solaire contient des sources lumineuses avec un niveau d'efficacité énergétique F.

Niveau sonore

Le niveau sonore de ce store est inférieur à 70 dB (A) lorsqu'il n'est pas monté.

Remarque sur des bruits provenant de l'installation

Des bruits (craquement) provenant de l'installation lors de changements de température !

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après une maintenance professionnelle sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur.

- Faites soumettre votre installation à une maintenance par l'entreprise spécialisée ! L'entreprise spécialisée vérifie et entretient les vis de fixation et les paliers mobiles (si présents) afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !

Symboles utilisés

	Remarque / conseil		Lire les notices, suivre les instructions
	« CORRECT »		« INCORRECT »
	Courant OFF		Courant ON
	Essai fonctionnel / Contrôle visuel / Contrôle		Étape / action requise
• Instruction d'action (point d'énumération en début de ligne) ! – Énumération (tiret en début de ligne)			

Symboles de sécurité

	Attention ! Risque d'électrocution !	Niveau de danger III
	Attention ! Blessures corporelles!	Niveau de danger II
	Attention ! Dommages matériels !	Niveau de danger I

fr Instructions de sécurité

⚡ Avertissement ! Risque d'électrocution en cas de manipulation incorrecte des composants électriques !

- Suivre les instructions des composants électriques fournis !
- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée, conformément à VDE 100 !

⚠ Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !

- Veillez à ce que le store ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'estimer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Suivez les instructions ainsi que les notices d'installation et d'utilisation du fabricant du moteur, de l'interrupteur ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de déploiement du store. Dans le cas contraire, des personnes risquent de se coincer les doigts !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de se coincer les doigts ou de faire chuter le store en cas de mouvements incontrôlés de l'installation !
- N'appuyez aucun objet (par ex. appareils de jardinage) contre l'installation !

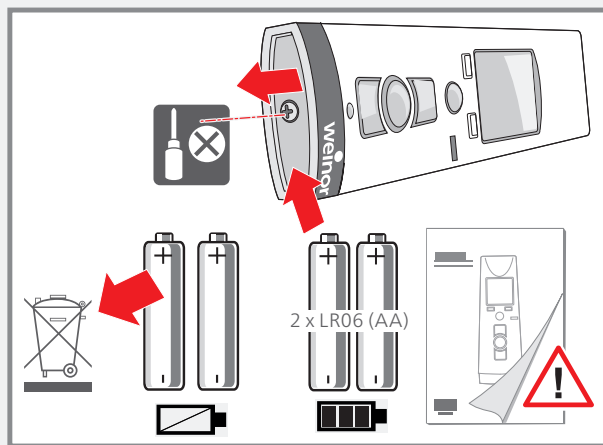
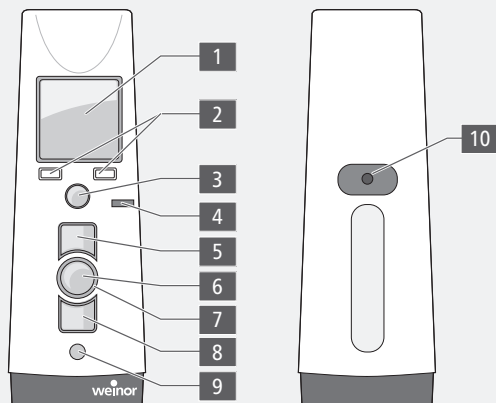
⚠ Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !

- N'utilisez pas l'installation par vent fort pour éviter que le store ne soit endommagé par le vent !
- Utilisez l'installation comme une protection contre la pluie sous surveillance uniquement et avec un écoulement de l'eau de pluie sécurisé uniquement afin d'éviter tout endommagement de l'installation dû à la formation de poches d'eau. Les installations avec une inclinaison >14° ou les installations avec une inclinaison >4° et un montant télescopique (option) entièrement abaissé d'un côté permettent un écoulement de l'eau sécurisé. Un écoulement de l'eau de pluie sécurisé n'est pas garanti lors de précipitations supérieures à 56 l/h/m2 (classe de pluie 2) !
- Apparition de moisissure et de taches si la toile de store est enroulée alors qu'elle est mouillée ! Enrouler le store humide uniquement en cas d'urgence (par ex. en cas de risque de tempête, de gel ou de chutes de neige) ! Une toile mouillée doit être déroulée pour être séchée le plus rapidement possible !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, par ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (le store risque d'être endommagé ou de chuter) !
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement !
- Escamotez le store en cas de risque de gel, de pluie ou d'orage !
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés !
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance.
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !
- Démontage et gestion des déchets (seulement par l'entreprise spécialisée)

- (de) Beschreibung der Funkfernbedienung
(nl) Beschrijving van de raadloze afstandsbediening
(en) Description of the remote control
(fr) Description de la radiocommande

1

BiEasy15 M Go!



(de)

(nl)

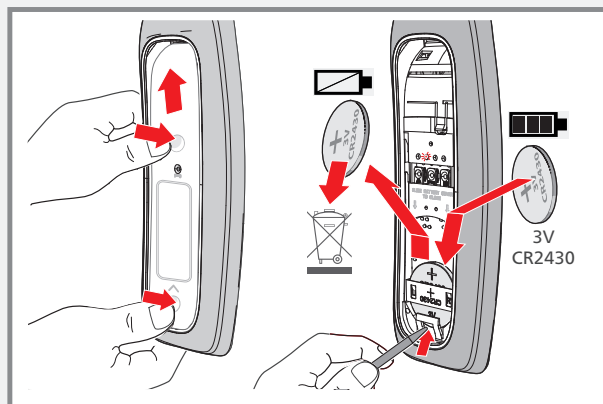
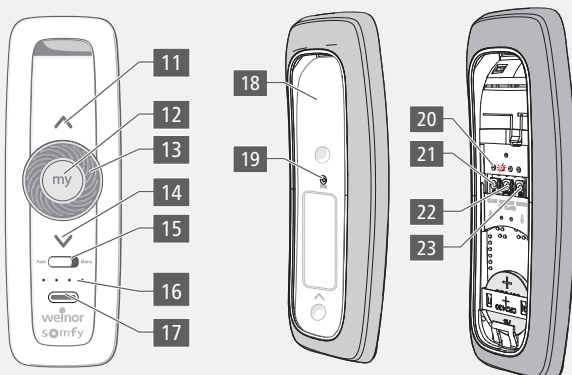
(en)

(fr)

1	Display	Display	Display	Display
2	Softkeytaste links / rechts	Softkey links / rechts	Soft key left / right	Touche de fonction gauche / droite
3	Joystick (Mehrwegtaster)	Joystick (meerwegtoets)	Joystick (multi-way button)	Joystick (bouton multidirectionnel)
4	Betriebsmodus-Anzeige	Weergave bedieningsmodus	Operating mode display	Affichage (mode de fonctionnement)
5	Taste AUF	OP-toets	UP key	Touche MONTÉE
6	Taste STOPP	STOP-toets	STOP key	Bouton STOP
7	Statusanzeige	Statusweergave	Status display	Affichage d'état
8	Taste AB	OMLAAG-toets	DOWN button	Bouton BAS
9	Auswahltaste für Betriebsart	Selectietoets voor bedrijfsmodus	Selection key for operating mode	Touche (mode de fonctionnement)
10	Lerntaste P	Teach-toets P	Teach button P	Touche d'apprentissage P

2

Situo 5 Variation A/M io Pure II



11	Taste AUF / Einschalten / Öffnen	OMHOOG-knop / inschakelen	UP button / switch on / open	Bouton HAUT / Mise en marche / Ouverture
12	Taste STOP-my / Ausschalten	STOP-knop / uitschakelen	STOP-my button / Switch off	Bouton STOP-my / Arrêt
13	Stellrad	Draaiknop	Dial	Molette de réglage
14	Taste AB / Einschalten / Schließen	OMLAAG-toets / inschakelen / sluiten	DOWN key / Switch on / Close	Bouton BAS / Mise en marche / Fermeture
15	Betriebsartenschalter	Bedrijfsstandenschakelaar	Operating mode switch	Sélecteur de mode de fonctionnement
16	LED Statusanzeige Gruppenwahl	LED-status Groepskeuzeschakelaar	LED status display Group selector	LED d'affichage d'état Sélection de groupe
17	Gruppenwahlschalter	Groepskeuzeschakelaar	Group selector switch	Sélecteur de groupe
18	Abdeckung Rückseite	Achterklep	Rear cover	Couvercle arrière
19	PROG-Taste	PROG tase	PROG tase	PROG-Taste
20	Betriebsarten-LEDs (1,2,3,4)	Bedrijfsmodus LED's (1,2,3,4)	Operating mode LEDs (1,2,3,4)	LED de mode de fonctionnement (1,2,3,4)
21	Wahlschalter Sondermodus	Keuzeschakelaar speciale modus	Selector switch special mode	Sélecteur de mode spécial
22	PROG-Taste	PROG-toets	PROG key	Touche PROG
23	Betriebsartenwahlschalter	Keuzeschakelaar bedrijfsmodus	Operating mode selector switch	Sélecteur de mode de fonctionnement

- (de)** Markise aus- und einfahren
(nl) Uit- en inschuiven van het zonnescherm
(en) Extending and retracting the awning
(fr) Déployer et escamoter le store



(de) Achtung! Mögliche Beschädigung des Tuches durch ungleichmäßiges Aufrollen!

- Teleskop-Pfosten (Option) vor dem Ein- und Ausfahren der Markise hochkurbeln!

(nl) Attentie! Mogelijke beschadiging van het doek door ongelijkmatig oprollen!

- Telescoopstaander (optie) voor het in- en uitschuiven van het zonnescherm omhoogdraaien!

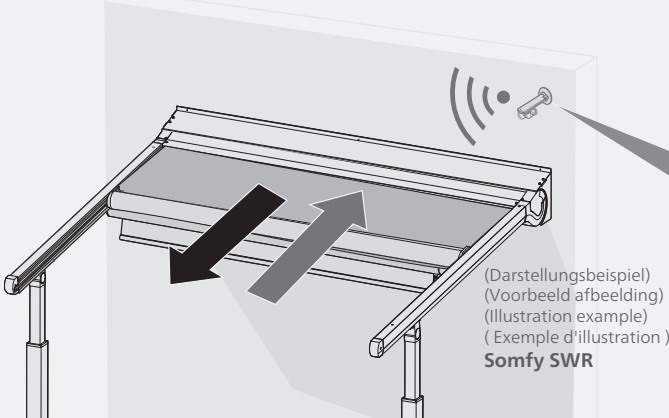
(en) Caution! Possible damage to the fabric due to uneven winding up!

- Crank the telescopic post (option) up before retracting and extending the awning!

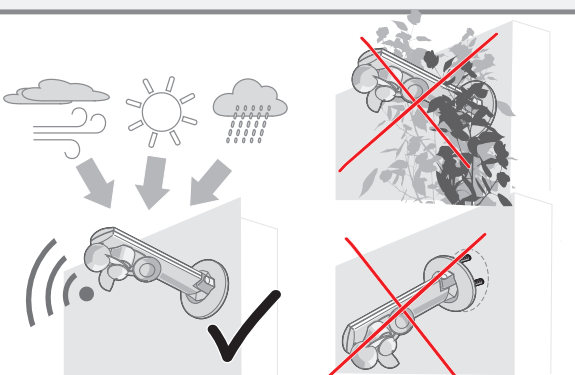
(fr) Attention ! Dommages possibles sur la toile dus à un enroulement irrégulier !

- Remonter le montant télescopique (option) avant l'escamotage et le déploiement du store !

- (de)** Markisensteuerung mit der Automatikfunktion
(nl) Zonweringcontrole met de automatische functie
(en) Awning control with the automatic function
(fr) Commande de stores avec la fonction automatique



(Darstellungsbeispiel)
(Voorbeeld afbeelding)
(Illustration example)
(Exemple d'illustration)
Somfy SWR



(de) Die störungsfreie automatische Steuerung ist abhängig von einer uneingeschränkten Funktion des Sensors. Witterungseinflüsse müssen ungehindert an der Sensor gelangen.

- Reinigen Sie den Sensor regelmäßig und bei Bedarf!
- Kontrollieren Sie den Sensor regelmäßig und insbesondere bei Betriebsstörungen, ob Witterungseinflüsse ungehindert an den Sensor gelangen und ob die Sensorik nicht durch Ablagerungen, Pflanzenbewuchs, Vogelkot oder Spinnennetze etc. beeinträchtigt ist!
- Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung und Ausrichtung des Sensors und ob er nicht beschädigt wurde, z. B. durch Tiere oder durch ballspielende Kinder!

(nl) Een probleemloze automatische regeling is afhankelijk van de onbelemmerde werking van de sensor. Weersinvloeden moeten de sensor ongehinderd kunnen bereiken.

- Reinig de sensor regelmatig en indien nodig!
- Controleer de sensor regelmatig en vooral bij bedrijfsstoringen om er zeker van te zijn dat weersinvloeden de sensor ongehinderd kunnen bereiken en dat de sensortechniek niet door afzettingen, plantengroei, vogelpoep of spinnenwebben enz. wordt belemmerd!
- Controleer regelmatig de bevestiging en de uitlijning van de sensor en of deze niet beschadigd is, b.v. door spelende kinderen of dieren!

(en) Trouble-free automatic control depends on unrestricted functioning of the sensor. Weather influences must reach the sensor unhindered.

- Clean the sensor regularly and as required!
- Check the sensor regularly and especially in the event of operating faults to ensure that weather influences reach the sensor unhindered and that the sensor technology is not impaired by deposits, plant growth, bird droppings or spider webs, etc.!
- Regularly check the attachment and alignment of the sensor and whether it has not been damaged, e.g. by children playing ball or animals!

(fr) La commande automatique sans perturbation dépend du fonctionnement sans restriction du capteur. Les intempéries doivent pouvoir atteindre le capteur sans obstacle.

- Nettoyer le capteur régulièrement et si nécessaire !
- Contrôler régulièrement le capteur, en particulier en cas de dysfonctionnements, pour vérifier que les intempéries n'entravent pas son fonctionnement et que le capteur n'est pas affecté par des dépôts, des plantes, des fientes d'oiseaux ou des toiles d'araignées, etc. !
- Vérifier régulièrement la fixation et l'orientation du capteur, et s'il n'a pas été endommagé, par exemple par des enfants jouant au ballon ou des animaux !



(de) **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden bei automatisch gesteuerten Markise mit manuell betriebener Volant Plus-Senkrechtbeschattung!**
 Ein ausgefahrenes Volant Plus kann bei automatisch ausgelöstem Einfahren der Markise Personen oder Gegenstände treffen und beschädigen!
 Gerät ein ausgefahrenes Volant Plus zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, der sich unterhalb des Markisenkastens befindet, besteht sogar Brandgefahr!

(nl) **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade bij een automatisch gestuurd zonnescherm met een handmatig bediend Volant Plus!**
 Een uitgeschoven Volant Plus bij het automatisch inrollen van het zonnescherm kan personen of voorwerpen raken en beschadigen. Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel onder de zonweringbox komt, bestaat er zelfs brandgevaar!

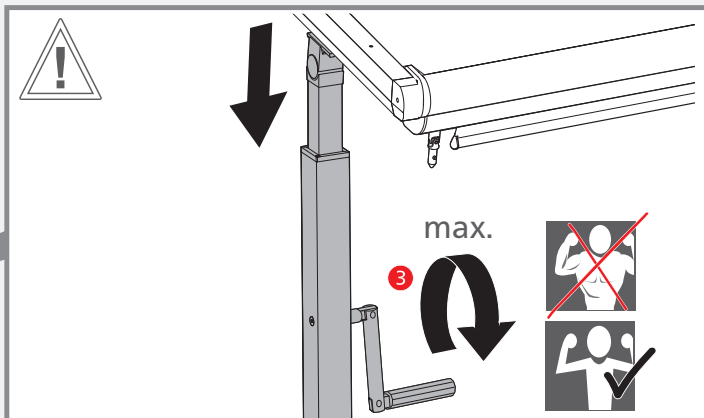
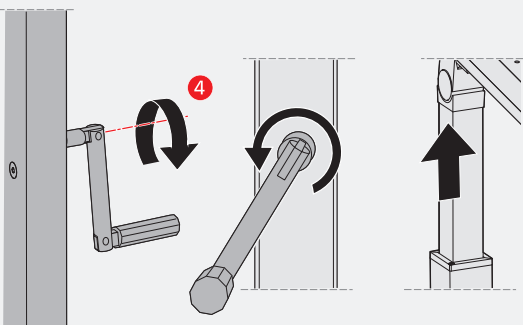
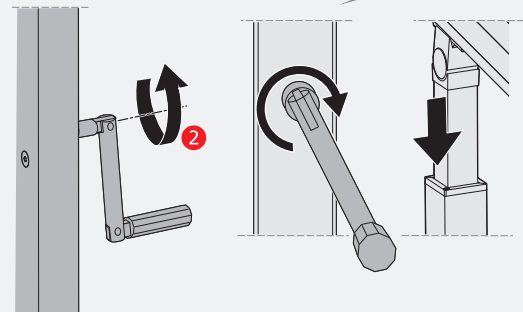
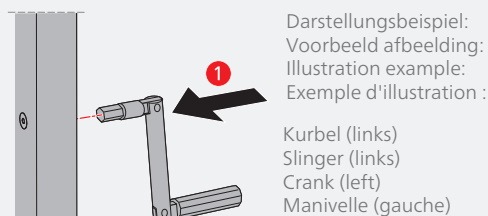
(en) **Caution! Personal injury, property damage and product damage in the case of an automatically controlled awning with a manually operated ValancePlus vertical awning!**
 An extended ValancePlus can hit and damage persons or objects when the awning is automatically triggered to retract. If an extended ValancePlus comes too close to a switched-on radiant heater located underneath the awning box, there is even a risk of fire!

(fr) **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits ! Dans le cas d'un store à commande automatique avec un système d'ombrage vertical Volant Plus à commande manuelle !**
 Notez qu'un Volant Plus déployé peut heurter et endommager des personnes ou des objets lorsque le store se rétracte automatiquement. Si un Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé qui se trouve sous le caisson du store, il y a même un risque d'incendie !

- (de)** Teleskop-Pfosten (Option) absenken / wieder hochdrehen
- (nl)** Telescoopstaanders (optie) laten zakken / weer omhoogdraaien
- (en)** Lowering / winding up the telescopic post again (option)
- (fr)** Abaisser / redresser le montant télescopique (option)



- (de)** Die Markise kann bedingt auch als Regenschutz genutzt werden. Kurbeln Sie den Teleskop-Pfosten (Option) vollständig nach unten, um den Regenablauf zu optimieren (geregelter Ablauf bei abgesenktem Pfosten)! Beachten Sie auch das Kapitel: „Nutzung der Markise als Regenschutz“, Seite 17!
- (nl)** De zonwering kan ook in beperkte mate worden gebruikt als regenbescherming. Draai de telescoopstaander (optioneel) helemaal naar beneden om de regenafvoer te optimaliseren (geregelde afvoer bij neergelaten staander)! Lees ook het hoofdstuk: “Zonnescherm als regenbescherming gebruiken”, pagina 17!
- (en)** The awning can also be used as rain protection to a limited extent. Crank the telescopic post (optional) all the way down to optimise rain run-off (controlled draining with lowered post)! Please also refer to the chapter: ‘Using the awning as rain protection’, page 17!
- (fr)** Le store peut également être utilisé comme protection contre la pluie sous certaines conditions. Manivellez complètement le montant télescopique (option) vers le bas pour optimiser l'écoulement de la pluie (écoulement régulé avec montant abaissé)! Respectez également le chapitre : « Utilisation du store comme protection contre la pluie », page 17 !

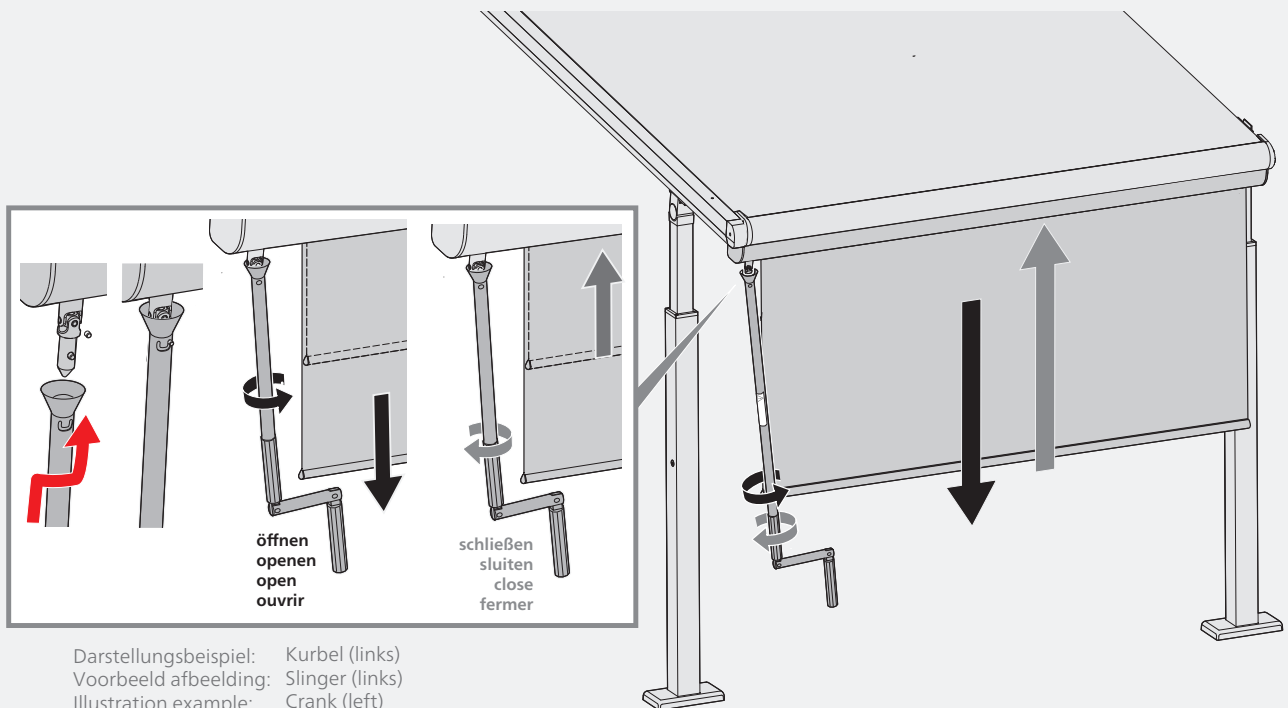


- (de)** **Achtung! Beschädigungsgefahr!**
Drehen Sie die Kurbel immer bis zum Anschlag (leichte spürbare Arretierung)! Drehen Sie anschließend die Kurbel nicht gewaltsam weiter! Beachten Sie die Hinweise zur richtigen Kurbeldrehrichtung in der Anleitung, auf dem Kurbelaufkleber und entsprechend der Anweisung des Monteurs!
- (nl)** **Attentie! Gevaar voor beschadiging!**
Draai de slinger altijd tot aan de aanslag (lichte, merkbare vergrendeling)! Draai aansluitend de slinger niet met geweld door! Let op de informatie van de monteur, in de handleiding en op de sticker van de slinger voor de juiste draairichting van de slinger!
- (en)** **Caution! Risk of damage!**
Always turn the gear handle as far as the arrester (slightly noticeable retention)! Do not forcibly turn the gear handle any more! Note the details from the fitter, in the instructions and on the gear handle sticker regarding the gear handle's correct direction of rotation!
- (fr)** **Attention ! Risque d'endommagements !**
Tournez la manivelle toujours jusqu'à la butée (arrêt mis en place en douceur) ! Ne continuez pas de tourner la manivelle en forçant ! Observez les remarques de l'installateur, dans les instructions et sur l'autocollant de la manivelle concernant le sens de rotation correct de la manivelle !

- (de) **Volant Plus Senkrechtbeschattung (Option) aus- und einfahren**
- (nl) **Volant Plus verticale zonwering (optie) uittrekken en intrekken**
- (en) **Valance Plus vertical awning (option) extend and retract**
- (fr) **Déployer et reposer l'ombrage vertical Volant Plus (option)**

1

- (de) **Volant Plus mit manueller Getriebehandkurbel**
- (nl) **Volant Plus met handgeschakelde slinger**
- (en) **Valance Plus with manual gear crank**
- (fr) **Volant Plus avec manivelle de transmission manuelle**



Darstellungsbeispiel: Kurbel (links)
 Voorbeeld afbeelding: Slinger (links)
 Illustration example: Crank (left)
 Exemple d'illustration : Manivelle (gauche)



(de) **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**

Beachten Sie vor jedem Einfahren der Markise, dass auch die Volant Plus Senkrechtbeschattung hochgefahren wird! Bei einer einfahrenden Markise mit ausgefahrner Volant Plus besteht Verletzungsgefahr für Personen, die sich unter der Markise befinden oder Gegenstände werden beschädigt. Gerät eine ausgefahrne Volant Plus Senkrechtbeschattung zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, besteht sogar Brandgefahr!

(nl) **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!**

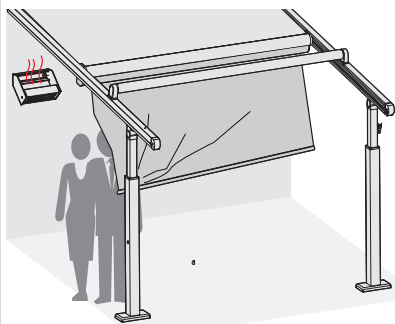
Controleer voor het oprollen van het zonnescherf altijd of de Volant Plus verticale zonwering ook omhoog staat! Als een zonnescherf wordt ingeschoven terwijl de Volant Plus is uitgeschoven, bestaat er gevaar voor verwonding van personen onder het zonnescherf of beschadiging van voorwerpen. Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel staat, bestaat er zelfs brandgevaar!

(en) **Caution! Personal injury, property damage and product damage!**

Before retracting the awning, always ensure that the Valance Plus vertical awning is also raised! If an awning is retracted with the Valance Plus extended, there is a risk of injury to persons under the awning or damage to objects. If an extended Valance Plus vertical awning is too close to a switched-on radiant heater, there is even a risk of fire!

(fr) **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**

Avant chaque rentrée du store, veillez à ce que le Volant Plus d'ombrage vertical soit également remonté ! Un store rentré avec un Volant Plus déployé présente un risque de blessure pour les personnes qui se trouvent sous le store ou d'endommagement des objets. Si un store vertical Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé, il y a même un risque d'incendie !



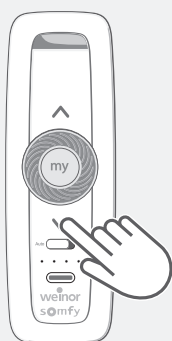
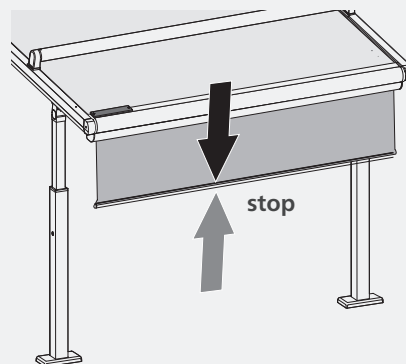
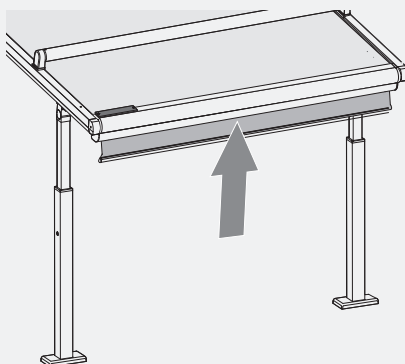
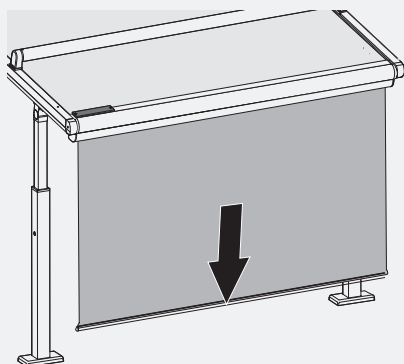
2

de Volant Plus mit Motorantrieb

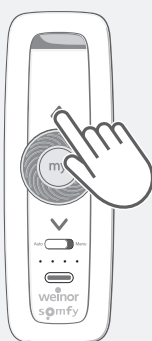
nl Volant Plus met motoraandrijving

en Valance Plus with motor drive

fr Volant Plus avec entraînement motorisé



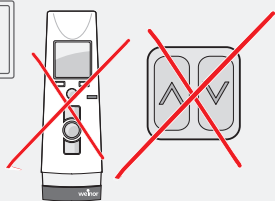
Somfy



Somfy



Somfy

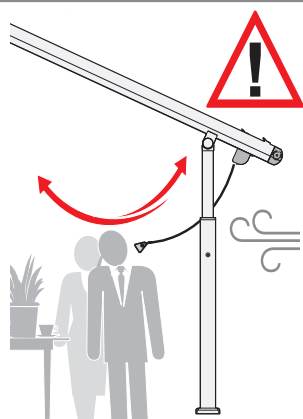


de Volant Plus Motorbetrieb ist nur mit Somfy-Steuerung möglich!

nl Volant Plus motorbediening is alleen mogelijk met Somfy besturing!

en ValancePlus motor operation is only possible with Somfy control!

fr Le fonctionnement du moteur Volant Plus n'est possible qu'avec une commande Somfy !



de **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**

Eine ausgefahrene Volant Plus Senkrechtbeschattung kann im Wind frei schwingen. Die schwere, untere Fallstange am Tuch kann gegen Personen schlagen oder Objekte beschädigen. Fahren Sie deshalb die Senkrechtbeschattung bei möglichen Gefährdungen ein!

nl **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en schade aan het product!**

Een verlengd Volant Plus verticaal zonwering kan vrij zwaaien in de wind. De zware, onderste valbeugel van het doek kan mensen raken of voorwerpen beschadigen. Trek daarom bij mogelijk gevaar de verticale zonwering in!

en **Caution! Personal injury, property damage and product damage!**

An extended Valance Plus vertical shade can swing freely in the wind. The heavy, lower drop bar on the fabric can hit people or damage objects. Therefore, retract the vertical awning in case of possible hazards!

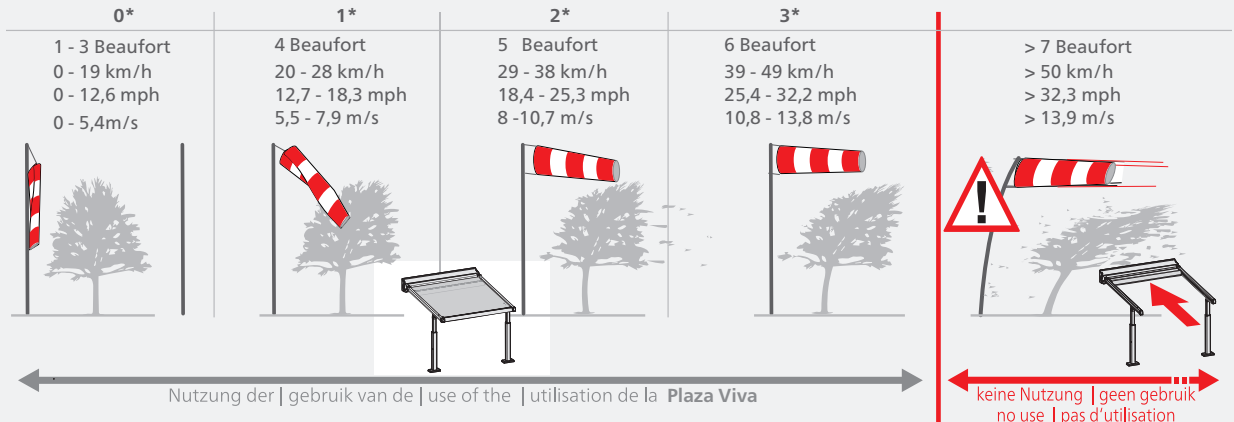
fr **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**

Un store vertical Volant Plus déployé peut se balancer librement en cas de vent. La lourde barre de charge inférieure de la toile peut heurter des personnes ou endommager des objets. C'est pourquoi il convient de rentrer les stores verticaux en cas de danger potentiel !

- de** Bedienungshinweise zur witterungsabhängigen Nutzung
- nl** Gebruiksaanwijzingen over weersafhankelijk gebruik
- en** Operating instructions on weather-dependent use
- fr** Consignes d'utilisation en fonction des conditions météorologiques

- de** Verwendung und Verhalten bei Wind oder Sturm
- nl** Gebruik en gedrag bij wind of storm
- en** Use and behaviour in wind and storms
- fr** Utilisation et comportement face au vent ou à une tempête

* Windwiderstandsklasse (DIN EN 13561)
 * Windweerstandsklasse (DIN EN 13561)
 * Wind resistance classe (DIN EN 13561)
 * Classe de résistance au vent (DIN EN 13561)



de Vorsicht! Produkt- und Personenschäden durch hohe Windeinwirkung und abstürzende Anlagenkomponenten!

Die Markise kann bis zu einer Windgeschwindigkeit von 49 km/h (Windwiderstandsklasse 3* ≈ 6 Beaufort) ausgefahren verwendet werden! Eine Anlage, die zu hohen Windlasten ausgesetzt war (Windgeschwindigkeit über 50 km/h ≈ 7 Beaufort), vorsichtig auf Beschädigungen/störungsfreie Funktionen prüfen. Beschädigte Anlage keinesfalls weiter nutzen und das Fachunternehmen kontaktieren!

nl Voorzichtig! Productschade door harde wind! Persoonlijk letsel door vallende systeemonderdelen!

De zonwering kan bij een windsnelheid van max. 49 km/h (windweerstandsklasse 3* ≈ 6 Beaufort) uitgerold worden gebruikt! Controleer voorzichtig of een systeem dat aan hoge windbelasting is blootgesteld (windsnelheid boven 50 km/h ≈ 7 Beaufort) schadevrij/zonder storingen functioneert. Gebruik een beschadigd systeem niet meer en neem contact op met het gespecialiseerde bedrijf!

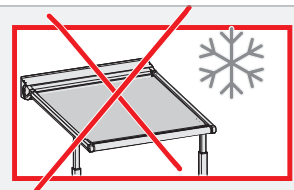
en Caution! Product damages due to high wind exposure! Damages to persons due to falling construction components!

The awning can be used extended with wind speeds up to 49 km/h (wind resistance class 3* ≈ 6 Beaufort)! A construction which has been subjected to high wind loads (wind speed exceeding 50 km/h ≈ 7 Beaufort), must be checked carefully for damages/fault-free functionality. Do not continue using a damaged construction under any circumstances whatsoever and contact a specialist company!

fr Prudence ! Endommagements du produit dus à l'impact du vent et leurs dommages corporels consécutifs dus à la chute des composants de l'installation !

Le store peut être utilisé jusqu'à une vitesse du vent de 49 km/h (classe de résistance au vent 3* ≈ 6 sur l'échelle de Beaufort) ! Vérifier prudemment l'absence de dommages et le bon fonctionnement d'une installation soumise à des charges de vent trop importantes (vitesse du vent supérieure à 50 km/h ≈ 7 sur l'échelle de Beaufort). Ne plus utiliser une installation endommagée et contacter une entreprise spécialisée ! Ne plus utiliser une installation endommagée et contacter une entreprise spécialisée !

- de** Verhalten bei Schnee und Frost
- nl** Gedrag bij sneeuw en vorst
- en** Behaviour in snow and frost
- fr** Comportement en cas de neige et de gel



de Achtung! Sachschäden bei Schneefall und Frost! Die Markise muss eingefahren und die Anlage darf nicht in Betrieb genommen werden! Automatik auf manuellen Betrieb umstellen, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden! Teleskop-Pfosten nicht bei Frost bewegen!

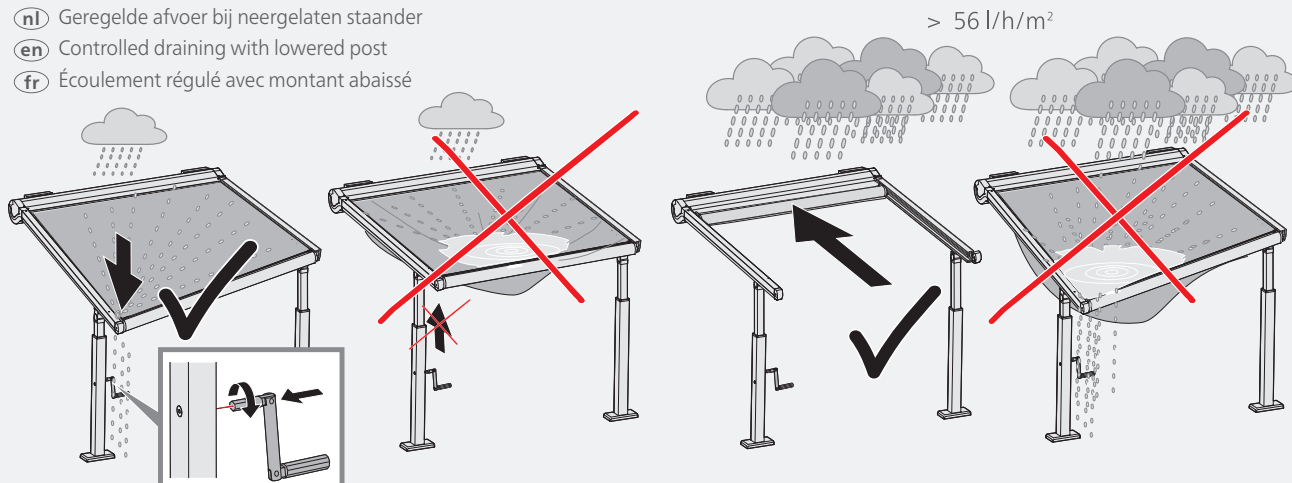
nl Attentie! Materiële schade bij sneeuwval en vorst! Het doek moet worden ingerold en mag het systeem niet in werking worden gesteld. De automatische bediening omzetten naar handbediening om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart! Telescoopstaanders niet bij vorst bewegen!

en Caution! Property damages in case of snowfall and frost! The awning must be retracted and the construction must not be set into operation. The awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically! Do not move the telescopic post when there's a frost!

fr Attention ! Dommages matériels en cas de chute de neige et de gel ! La toile doit être escamotée et l'installation ne doit pas être utilisée. Passer obligatoirement du mode automatique au mode manuel afin d'empêcher le fonctionnement automatique de l'installation ! Ne pas faire bouger le montant télescopique en cas de gel !

- (de)** Nutzung der Markise als Regenschutz
(nl) De zonwering gebruiken als regenbescherming
(en) Using the awning as rain protection
(fr) Utilisation du store comme protection contre la pluie

- (de)** Geregelter Ablauf bei abgesenktem Pfosten
(nl) Geregelde afvoer bij neergelaten staander
(en) Controlled draining with lowered post
(fr) Écoulement régulé avec montant abaissé



(de) Achtung! Beschadigungsgefahr der Markise durch „Wassersackbildung“ im Tuch! Bei der Nutzung der Markise als Regenschutz den Teleskop-Pfosten (Option) vollständig nach unten kurbeln, um den Regenablauf zu optimieren! Ist der Pfosten nicht abgesenkt, sammelt sich das Wasser auf dem Tuch und es kann zu Wassersackbildungen kommen. Die Markise bei Regen nur unter Aufsicht nutzen! Bei Überschreiten der Regenklasse 2 (56 l/h/m²) muss die Plaza Viva zwingend eingefahren werden. Wird die Markise **ohne Option Teleskop-Pfosten bei Regen** genutzt, muss die Mindestneigung des Daches 14° für einen geregelten Wasserablauf betragen und die Markise für eine maximale Tuchspannung vollständig ausgefahren werden.

(nl) Attentie! Gevaar voor beschadiging van het zonnescherm door „waterzakvorming“ in het doek! Bij gebruik als regenbescherming draai je de telescoopstaander (optioneel) helemaal naar beneden om de regen optimaal af te voeren! Als de staander niet neergelaten is, kan het water op de Plaza Viva ophopen en kan er waterzak-vormingen ontstaan. Gebruik van het zonnescherm alleen onder toezicht als het regent! Bij overschrijding van regenklasse 2 (56 l/h/m²), moet de Plaza Viva worden ingestuurd. Als de zonwering **in de regen wordt gebruikt zonder de optie telescoopstaanders**, moet de minimale dakhelling 14° zijn en moet de zonwering maximaal worden uitgeschoven (hoogste doekspanning) om een gecontroleerde waterafvoer te garanderen.

(en) Caution! Risk of damage! to the awning due to „pooling“ in the fabric! When using it as rain protection, crank the optional telescopic post completely down to improve the rain drainage! If the post is not lowered, the water may collect on the Plaza Viva leading to pooling. Only use the awning under supervision when it is raining! When exceeding rain class 2 (56 l/h/m²), the fabric must be retracted. If the awning is **used by rain without the telescopic post option**, the minimum pitch of the roof must be 14° and the awning must be extended to its maximum (highest fabric tension) to ensure controlled water drainage.

(fr) Attention ! Risque de dommages du store suite à la « formation de poches d'eau » dans la toile ! Abaisser complètement à la manivelle le montant télescopique quand il est utilisé comme protection contre la pluie afin d'optimiser l'écoulement de l'eau! Si le montant n'est pas abaissé, l'eau peut s'accumuler sur le store et entraîner une formation de poches d'eau. N'utilisez l'auvent sous surveillance que lorsqu'il pleut ! En cas de dépassement de la classe de pluie 2 (56 l/h/m²), le Plaza Viva doit absolument être refermé. Si le store est utilisé **sans l'option montant télescopique en cas de pluie**, l'inclinaison minimale du toit doit être de 14° et le store doit être déployé au maximum (tension maximale de la toile) pour que l'écoulement de l'eau soit régulé.



(de) Hinweis! Innenliegendes Restwasser, z. B. nach einem Regenschauer, kann beim Ausfahren, auch zeitverzögert, aus den Profilen treten.

(nl) Aanwijzing! Water dat achterblijft na het inrollen, bijvoorbeeld na een regenbui, kan bij het uitrollen ook tijdvertraagd, uit de profielen komen.

(en) Note: Residual water on the inside, e.g. after a rain shower, can come out of the profiles during extension, even with a time delay.

(fr) Remarque : De l'eau restée à l'intérieur, après une averse par exemple, peut couler lorsque le store s'ouvre, même après un certain temps.

- (de) **Bedienungshinweise zum Schutz vor Personenschäden und Sachschäden**
 (nl) **Gebruiksaanwijzingen ter bescherming tegen letsel en materiële schade**
 (en) **Operating instructions to protect against personal injury and damage to property**
 (fr) **Consignes d'utilisation pour protéger contre les dommages corporels et matériels**



(de) **Achtung! Faltenbildung und Beschädigung des Tuches durch ungleichmäßiges Aufrollen!**

- Die Markise und Volant Plus (Option) bei abgesenktem Teleskop-Pfosten nicht ein- und ausfahren!
- Teleskop-Pfosten nicht absenken, wenn Volant Plus ausgefahren ist!

(nl) **Attentie! Vorming van vouwen en beschadiging van het doek door ongelijkmatig oprollen!**

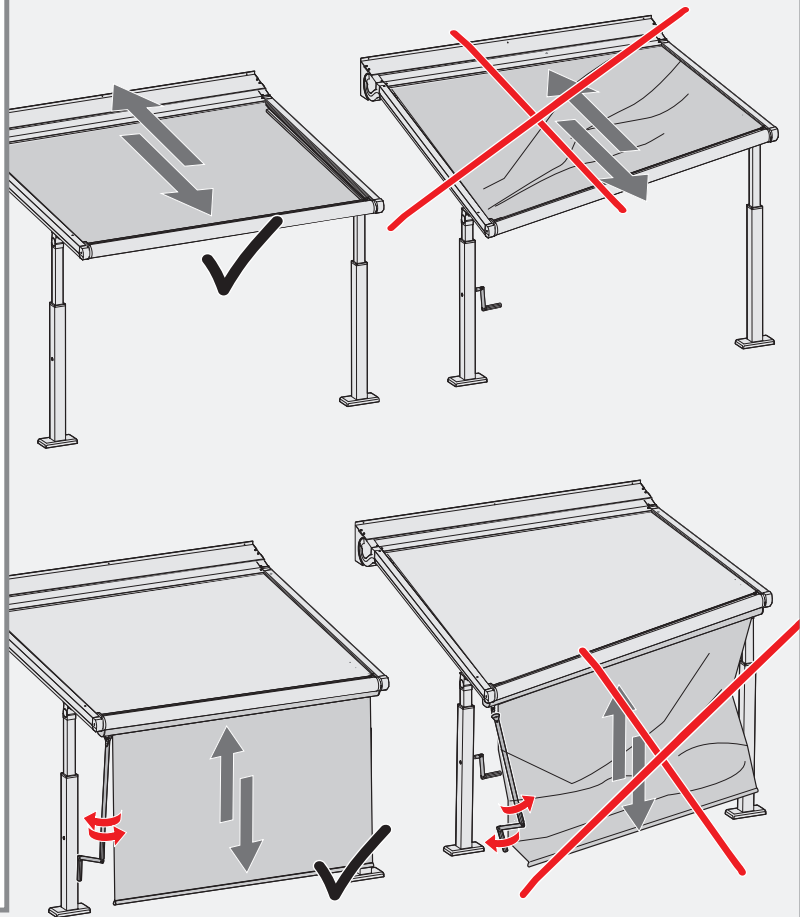
- In- en uitschuiven van het zonnescherm en de Volant Plus (optie) niet uitvoeren als de telescoopstaanders omlaaggedraaid zijn!
- Telescoopstaanders niet omlaagdraaien als de Volant Plus uitgeschoven is!

(en) **Caution! Wrinkling and damage to the fabric due to uneven winding up!**

- Do not extend and retract the awning and Valance Plus (option) when the telescopic post is lowered!
- Do not lower the telescopic post if the Valance Plus is extended!

(fr) **Attention ! Formation de plis et dommages sur la toile dus à un enroulement irrégulier !**

- N'entrer ni sortir le store et Volant Plus (en option) lorsque le montant télescopique est abaissé !
- Ne pas abaisser le montant télescopique quand Volant Plus est déployé !

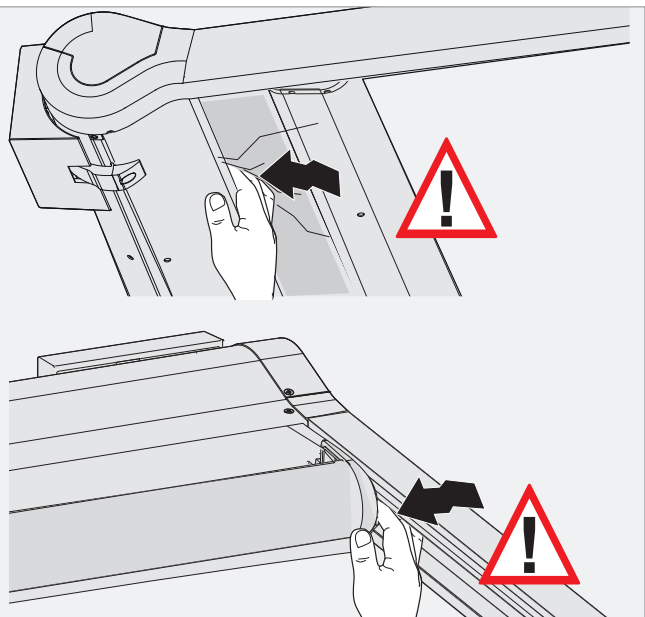


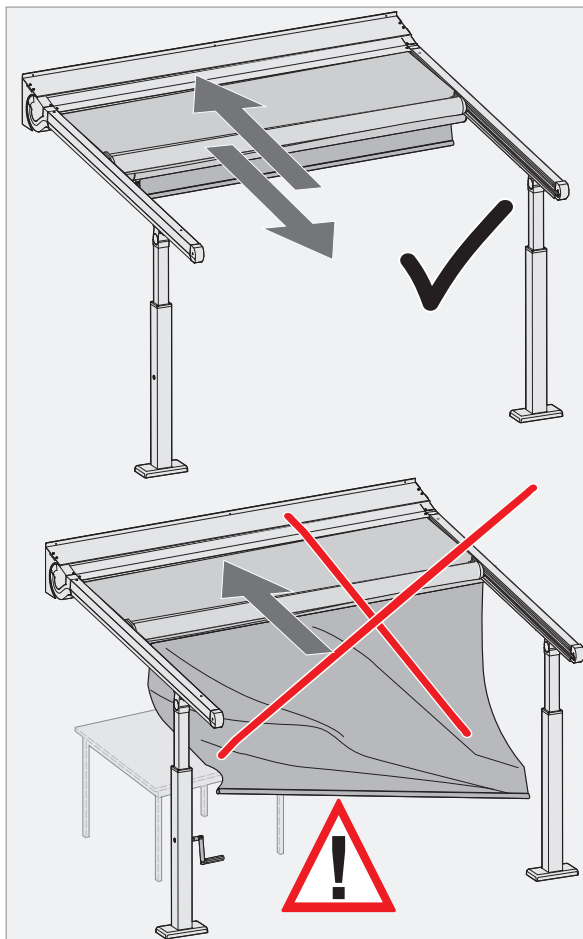
(de) **Achtung! Quetschbereiche! Schwere Verletzungsgefahren!**
 Zwischen beweglichen Markisenteilen (Ausfallprofil, Kasten, Transportprofile) bestehen Quetschbereiche, die Kleidungsstücke oder Körperteile erfassen und mit einziehen können!

(nl) **Attentie! Beknellings- en gevarenczones! Gevaar voor ernstig letsel!**
 Tussen bewegende zonnescherm delen (uitvalprofiel, kast, transportprofielen) bestaan beknellingzones, die kleding of lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!

(en) **Caution! Crushing zones! Serious risk of injuries!**
 Crushing zones exist between moving awnings parts (projection profile, housing, transport profiles) which could catch and draw in clothing or body parts!

(fr) **Attention ! Zones d'écrasement ! Risque de blessures graves !**
 Entre les composants mobiles du store (barre de charge, cassette, profilé de transport), il y a des zones d'écrasement où des pans de vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer et être attirés !





(de) Vorsicht! Personenschäden und Sachschaden bei Markisenbewegung mit ausgefahrener Volant Plus!

Markise bei herunter gelassener Volant Plus nicht ein- und ausfahren!

Achtung! Produktschäden bei Markisenbewegung durch nicht entfernte Kurbeln! Kurbel Teleskop-Pfosten und Kurbel Volant Plus (Option) nach Gebrauch abnehmen und in mitgelieferten Kurbelhaltern fixieren, um Beschädigungen an Markisenteilen abzuwenden!

(nl) Voorzichtig! Letsel en materiële schade bij beweging van het zonnescherm met uitgeschoven Volant Plus!

Zonnescherm bij omlaag gelaten Volant Plus niet in- en uitschuiven!

Attentie! Schade aan het product bij beweging van het zonnescherm door niet verwijderde slingers! Slinger telescoopstaanders en slinger Volant Plus (optie) na gebruik verwijderen en vastzetten in de meegeleverde slingerhouders om beschadigingen aan delen van het zonnescherm te voorkomen!

(en) Caution! Personal injury and damage to property in the event of the awning being moved when the Valance Plus is extended!

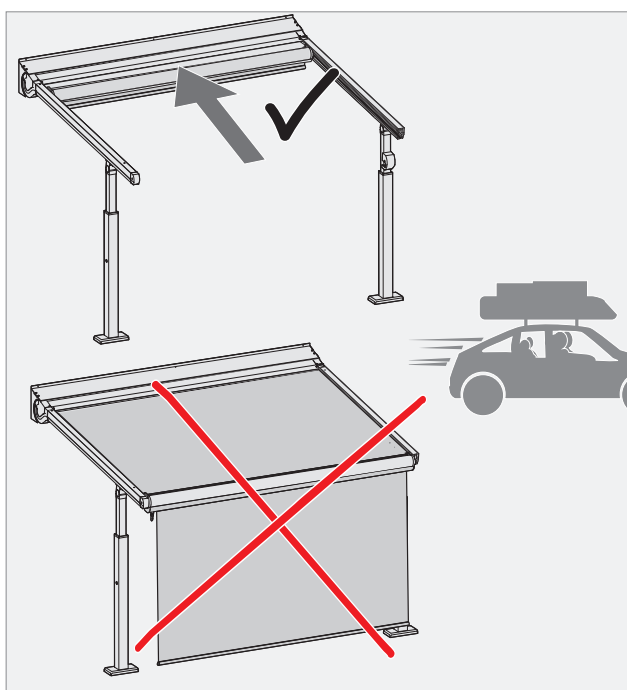
Do not extend and retract the awning when the Valance Plus is down!

Caution! Product damage in the event of the awning being moved due to gear handles not being removed! Remove the telescopic post and Valance Plus (option) gear handles after use and place them in the supplied gear handle holders to prevent damage to awning parts!

(fr) Prudence ! Risque de dommages corporels et matériels dus à des mouvements de store avec Volant Plus déployé !

Ne pas entrer ni sortir le store lorsque Volant Plus est abaissé !

Attention ! Endommagements du produit dus au mouvement du store quand la manivelle n'est pas retirée ! Retirer la manivelle et le montant télescopique du Volant Plus (option) une fois utilisés et les fixer dans le support de manivelle afin d'éviter tout endommagement sur les pièces du store !



(de) Achtung! Gefahr von Sachschaden bei Abwesenheit!

Plaza Viva bei Abwesenheit nicht ausgefahren lassen! Automatikbetrieb (Option) bei Abwesenheit deaktivieren, um eine Beschädigungsgefahr oder Sachschäden durch losgelöste Teile einer bei Unwetter unkontrolliert ausgefahrenen Markise abzuwenden!

(nl) Attentie! Gevaar voor materiële schade tijdens afwezigheid!

Plaza Viva tijdens afwezigheid niet uitgeschoven laten! Automatische bediening (optie) tijdens afwezigheid uitschakelen. Als het zonnescherm namelijk tijdens noodweer ongecontroleerd uitschuift, bestaat er gevaar voor beschadiging of materiële schade door losgeraakte delen!

(en) Caution! Risk of damage to property in your absence!

Do not leave the Plaza Viva extended in your absence! Deactivate the automated operation (option) in your absence to prevent a risk of damage or damage to property due to parts coming uncontrollably loose on an awning extended in bad weather!

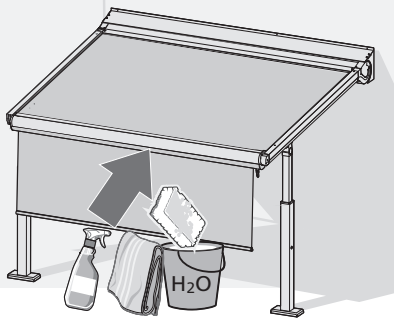
(fr) Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'absence !

Ne pas laisser déployé le Plaza Viva sans surveillance ! Désactiver le mode automatique (option) en cas de sans surveillance afin d'éviter tout risque d'endommagement ou de dommage matériel dû à des pièces desserrées d'un store déployé incontrôlé lors d'intempéries !

(de) Reinigung und Pflege
(nl) Reiniging en onderhoud
(en) Cleaning and care
(fr) Nettoyage et entretien

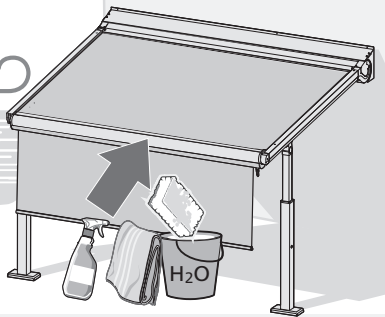
(de) Reinigen der Anlage
(nl) Reinigen van het systeem
(en) Cleaning the system
(fr) Nettoyage de l'installation

min. 1 x
 pro Jahr
 per jaar
 per year
 par année



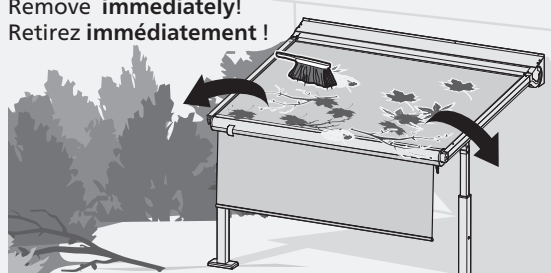
Salz
 zout
 salt
 sel

min. 2 x
 pro Jahr
 per jaar
 per year
 par année

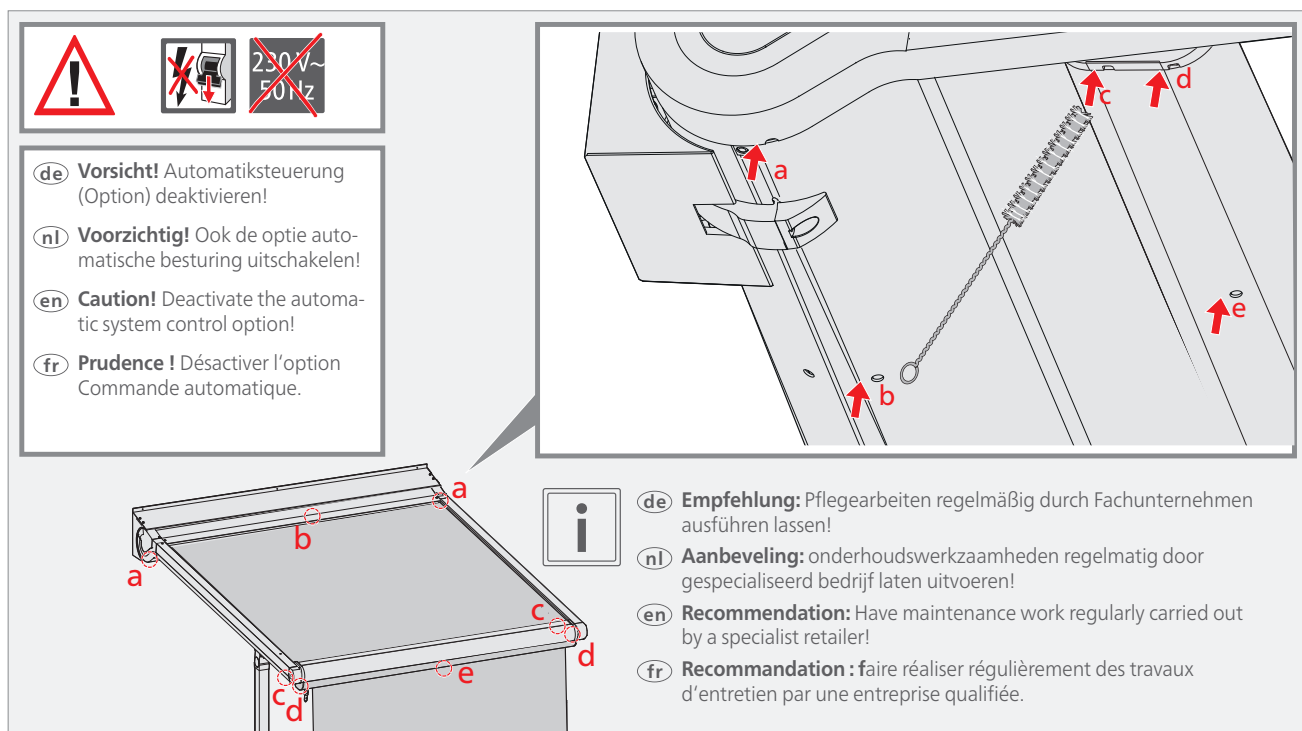
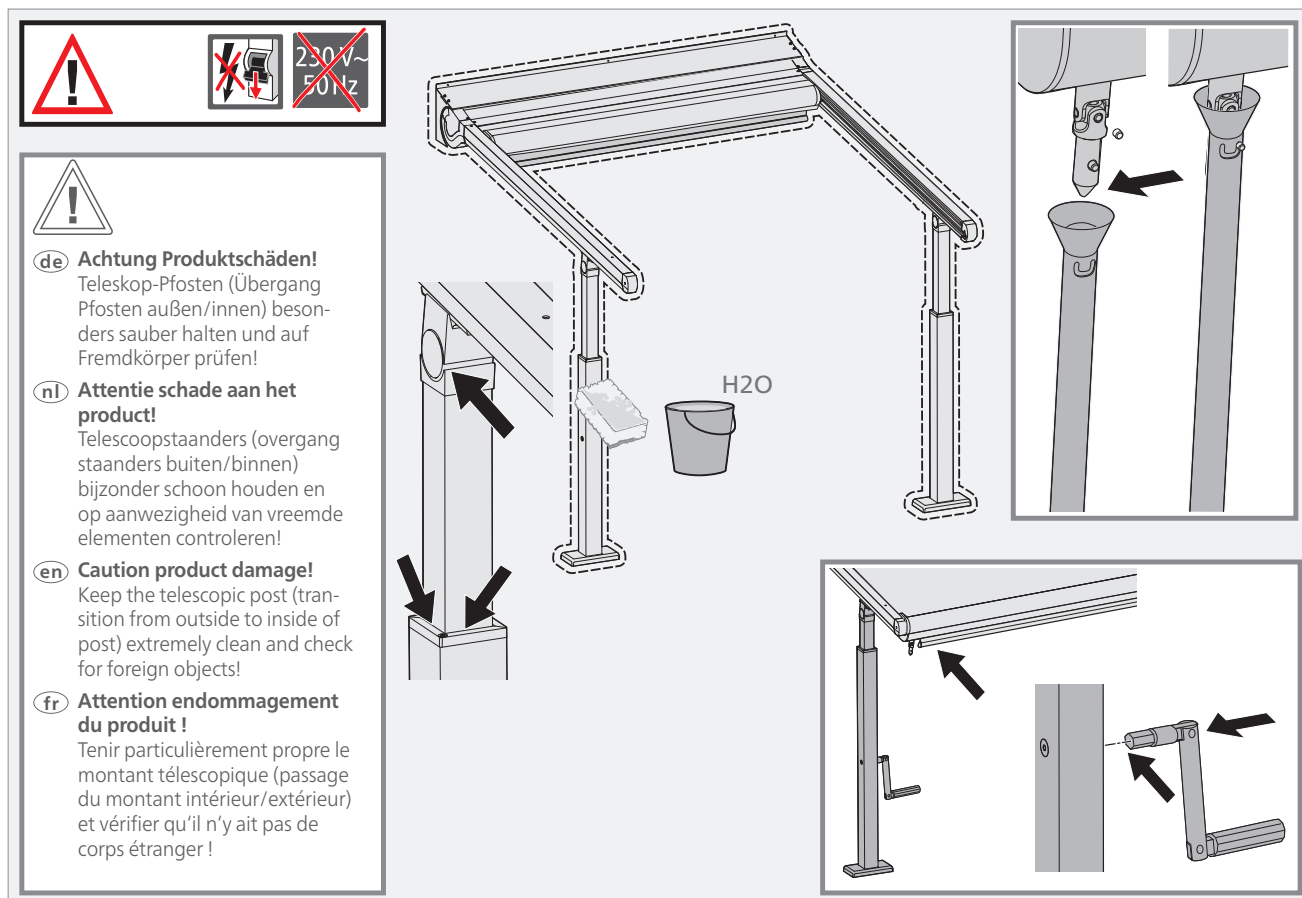


min. 2 x
 pro Jahr
 per jaar
 per year
 par année

Sofort entfernen!
Verwijder onmiddellijk!
Remove immediately!
Retirez immédiatement !



- (de)**
- Reinigen Sie die Anlage mindestens 1x jährlich!
 - Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandwirbelungen muss die Anlage min. 2x jährlich oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und waldreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogelkot und Moosbildung!
 - Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände umgehend entfernen!
 - Bewegliche Teile auf einwandfreie Funktion, Geräuscentwicklung und Verschleiß prüfen!
 - Bei Option OptiStretch: Tuchführungsprofil reinigen und die Tuchführungsprofile mit einem Spray auf Silikon-Basis (z. B. Marine Spray) einsprühen!
- (nl)**
- Reinig het systeem minimaal 1x per jaar!
 - Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem min. 2x per jaar of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
 - Afgewallen plantendelen of objecten direct verwijderen!
 - Controleer bewegende delen op perfect functioneren, geluiden en slijtage!
 - Bij OptiStretch optie: Reinig het doekgeleideprofiel! Sproei indien nodig de doekgeleideprofielen in met een siliconenspray (bijv. Marine spray)!
- (en)**
- Clean the system at least once a year!
 - In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned at least two times a year or more often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss!
 - Immediately remove any bits of plants or articles that have fallen onto the system!
 - Check flawless functioning, noise development and wear and tear of movable parts.
 - For OptiStretch option: Clean fabric guide profile! As required, spray the fabric guide profiles with a silicone-based spray (e.g. marine spray)!
- (fr)**
- Nettoyer l'installation au moins 1 fois par an !
 - En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée au moins 2 fois par an ou plus, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse !
 - Enlever immédiatement les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !
 - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne génèrent pas de bruits et ne présentent pas de signes d'usure !
 - Pour l'option OptiStretch : Nettoyer le profilé de guidage de la toile ! En cas de besoin, vaporiser le profilé de guidage de la toile avec un spray à base de silicone (p. ex. spray marin) !



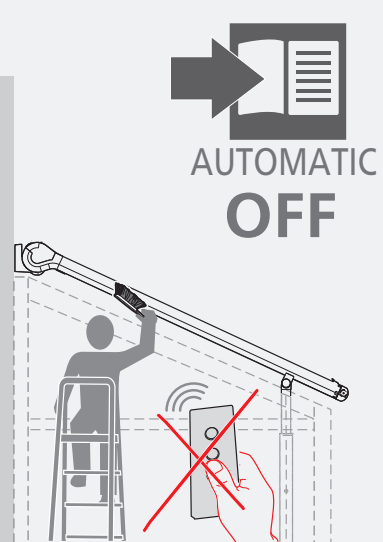
(de) Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung
(nl) Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud
(en) Important instructions for cleaning, inspection and maintenance
(fr) Remarques importantes concernant le nettoyage, l'inspection et l'entretien

(de) Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!
 Stellen Sie die entsprechende Sicherung auf „stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen. Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit, Inspektion und Wartung, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.

(nl) Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!
 Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer. Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid en onderhoud of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.

(en) Caution! Serious risk of injury and crushing! Set the circuit interrupter to „Dis-connected“ to disconnect the system from the power supply. Before any cleaning work or maintaining on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.

(fr) Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !
 Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique. Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation ou maintenance que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.



**AUTOMATIC
OFF**

(de) Reinigen der Anlage

- Die Anlage in Abhängigkeit der Umgebungsfaktoren regelmäßig mindestens 1x pro Jahr gründlich und sachgemäß reinigen (Empfehlung: 2x pro Jahr). Ansonsten kommt es zu beschleunigter Verschmutzung, die je nach Einflussbedingungen (u.a. durch UV- und IR-Strahlung) zu irreparablen Oberflächenstörungen bis hin zum Verlust der Oberflächenästhetik und Funktion führen kann.
- Nur reines Wasser (maximal 40 °C), ggf. mit geringen Zusätzen von neutralen Waschmitteln (pH 7) in Kombination mit weichen, nicht abrasiven Tüchern, Lappen, Microfasertücher oder nicht oberflächen-schädigenden Bürsten verwenden!
- Fettige, ölige oder rußige Substanzen mit aromatenfreiem Testbenzin oder Isopropylalkohol (IPA) entfernen! Rückstände von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebebändern etc. ebenfalls auf diese Weise entfernen! Festsitzende Reste mit weichem Radiergummi mechanisch entfernen!
- Keinesfalls verwenden:** kratzende, abrasive Mittel, Lösemittel, welche Ester, Ketone, mehrwertige Alkohole, Aromaten, Glykoläther oder halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten, stark saure oder alkalische Reinigungs- und Netzmittel (Allesreiniger, Entfetter etc), Reinigungsmittel mit unbekannter Zusammensetzung, keine Dampfstrahler oder Hochdruckstrahler!
- Reinigung vorzugsweise an bewölkten Tagen ausführen und nicht in direkter Sonneneinstrahlung (Oberflächentemperatur während der Reinigung nicht über 40 °C)!
- Einwirkzeit der Reinigungsmittel maximal eine Stunde! Wiederholung bei Bedarf nach mindestens 24 Stunden!
- Pulverbeschichtete Oberflächen mit einem sauberen, nicht fasernden Lappen trocknen! Oberfläche ggf. konservieren (nur mit Mitteln für pulverbeschichtete Oberflächen aus dem Fachhandel.
Empfehlung: PTFE-Produkte mit langer Konservierungseigenschaft!
- Keine Aufstieghilfen gegen die Rahmenkonstruktion lehnen!

Inspektion und Wartung der Anlage

- Die Anlage regelmäßig (1x jährlich) auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen (Sichtprüfung)!
- Wartung und Behebung von Störungen nur durch Fachunternehmen durchführen lassen! Nicht fachgerechte Wartung und Störungsbehebung kann die Funktion und Sicherheit der Anlage gefährden.

(nl) Reinigen van het systeem

- Afhankelijk van de omgevingsfactoren moet het systeem ten minste eenmaal per jaar grondig en correct worden gereinigd (aanbeveling: 2x per jaar). Anders zal versnelde vervuiling optreden, die afhankelijk van de beïnvloedende omstandigheden (waaronder UV- en IR-straling) kan leiden tot onherstelbare oppervlakdefecten en zelfs tot het verlies van de esthetiek en de functie van het oppervlak.
- Gebruik alleen schoon water (maximaal 40 °C), eventueel met een kleine toevoeging van een neutraal wasmiddel (pH 7) in combinatie met zachte, niet-schurende doeken, lappen, microvezeldoeken of borstels die het oppervlak niet beschadigen!
- Verwijder vette, olieachtige of roetachtige substanties met aromaatvrije terpentine of isopropylalcohol (IPA)! Verwijder op deze manier ook resten van stickers, siliconenrubber of plakband enz.! Verwijder hardnekkige resten mechanisch met een zachte gom!
- Gebruik in geen geval:** krassende, schurende middelen, oplosmiddelen (met esters, ketonen, polyolen, aromaten, glycolethers of gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke), sterk zure of alkalische reinigings- en bevochtigingsmiddelen (allesreinigers, ontvettingsmiddelen, enz.), reinigingsmiddelen met onbekende samenstelling, geen stoom- of hogedrukreiniger!
- Reiniging bij voorkeur op bewolkte dagen en niet in direct zonlicht (oppervlaktemperatuur tijdens reiniging niet hoger dan 40 °C)!
- De maximale inwerktijd van de reinigingsmiddelen is één uur! Herhaal indien nodig na min. 24 uur!
- Droog gepoedercoate oppervlakken af met een schone, niet-pluizende doek! Indien nodig het oppervlak conserveren (alleen met middelen voor gepoedercoate oppervlakken uit de vakhandel.
Aanbeveling: PTFE-producten met goede conserverende eigenschappen!
- Leun geen klimhulpmiddelen tegen de frameconstructie!

Inspectie en onderhoud van het systeem

- Controleer het systeem regelmatig (1x per jaar) op beschadigingen of slijtage (zichtcontrole)!
- Onderhoud en het verhelpen van storingen alleen door een gespecialiseerd bedrijf laten uitvoeren! Ondeskundig onderhoud en het verkeerd oplossen van storingen kunnen de werking en de veiligheid van de installatie in gevaar brengen.

!

(de) Achtung! Wichtige Hinweise zur Reinigung!
Befolgen Sie die Hinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!

(nl) Attentie! Belangrijke instructies voor reiniging!
Volg de aanwijzingen op om schade aan het systeem door onjuiste of onvolledige reiniging of door ongeschikte reinigingsmiddelen te voorkomen!

(en) Caution! Important instructions for cleaning!
Follow the instructions to prevent damage to the system due to incorrect or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents!

(fr) Attention ! Remarques importantes concernant le nettoyage !
Suivez les instructions afin d'éviter tout endommagement de l'installation dû à un nettoyage incorrect ou incomplet ou à des produits de nettoyage inappropriés !

(en) Cleaning the system

- Clean the construction regularly dependent on the environmental factors thoroughly and appropriately at least once per year (recommendation: twice per year). Otherwise, soiling will quicken which, dependent on the influential factors, can result in irreparable surface disturbances up to loss of the surface aesthetics and function (also resulting from UV and IR radiation).
- Only use pure water (Maximum temperature 40 °C), if applicable with small quantities of neutral detergents (pH 7) in combination with soft, non-abrasive rags, cloths, microfibre cloths or brushes which do not damage the surfaces!
- Remove greasy, oil-based or sooty substances with white spirit or isopropyl alcohol (IPA) free from aromatic compounds! Adhesive, silicone rubber or adhesive tape etc. residues must also be removed using the same method! Remove firmly bonded remains mechanically with a soft rubber!
- **Do not use the following under any circumstances whatsoever:** scratching, abrasive agents, solvents (containing esters, ketones, polyvalent alcohols, aromatic compounds, glycol ethers or halogenated hydrocarbons or similar), strongly acidic or superalkaline cleaning and surface-active agents (all-purpose cleaning agents, degreasing agents etc.), cleaning agents with an unknown composition, steam-jet air ejectors nor high-pressure jet ejectors!
- Carry out cleaning preferably on cloudy days and not under direct insolation (the surface temperature should not exceed 40°C when cleaning)!
- Maximum cleaning agent application time one hour! Repeated treatment if required after at least 24 hours!
- Dry the powder-coated surfaces with a clean, non-fraying cloth! If required, conserve the surface (only with agents for powder-coated surfaces from the specialist retail business. **Recommendation:** PTFE products with long-term conservation properties!
- Do not lean any climbing aids against the frame construction!

Inspection and maintenance

- Regularly check (at least once a year) the the system (visual inspection)!
- Only have maintenance and troubleshooting of malfunctions carried out by your specialist retailer! Unprofessional maintenance and troubleshooting of malfunction can impair the function and safety of the construction.

(fr) Nettoyage de l'installation

- Suivant les facteurs environnementaux, l'installation doit régulièrement faire l'objet d'un nettoyage approfondi dans les règles de l'art, au moins 1x par an (recommandation : 2x par an). Si tel n'est pas le cas, on observe une accélération de l'encrassement, pouvant conduire suivant les facteurs d'influence (entre autres les rayonnements ultraviolet UV et infrarouge IR) à d'irréversibles défauts de surface jusqu'à perte complète de l'aspect et de la fonction.
- Utiliser uniquement de l'eau claire, en y ajoutant éventuellement un peu de détergent neutre (pH 7), avec des chiffons et linges doux non abrasifs, des chiffons en microfibre ou des brosses respectueuses des surfaces !
- Retirer les substances grasses, huileuses ou la suie avec du white spirit exempt d'aromatiques ou de l'alcool isopropylique (IPA). Les résidus de colle, caoutchouc de silicone ou ruban adhésif, etc., peuvent être enlevés de la même manière ! Enlever les résidus incrustés mécaniquement avec une gomme souple !
- **Ne jamais utiliser :** outils grattants abrasifs, solvants (contenant des esters, cétones, alcools polyvalents, aromatiques, éther de glycol, hydrocarbures halogénés ou similaires), agents de nettoyage et de mouillage fortement acides ou alcalins (nettoie-tout, dégraissant, etc.), produits d'entretien dont la composition n'est pas connue !
- Procéder au nettoyage de préférence lorsque le ciel est couvert et éviter l'ensoleillement direct (la température en surface ne doit pas excéder 40 °C pendant le nettoyage) !
- Temps d'action maximum des produits d'entretien : 1 heure ! Répéter la procédure si besoin en observant un délai d'au moins 24 heures !
- Ne pas utiliser de dispositif à vapeur ni de nettoyeur haute pression !
- Sécher des surfaces revêtues par poudrage avec un linge propre qui ne peluche pas ! Protéger éventuellement la surface (uniquement avec des produits pour surfaces revêtues par poudrage disponibles dans le commerce spécialisé. **Recommandation :** Produits PTFE avec de très bonnes propriétés de conservation !
- Ne pas appuyer les moyens d'accès contre la structure du cadre !

Inspection et l'entretien de l'installation

- Vérifier régulièrement (au moins 1 fois par an) que l'installation n'est pas endommagée ni usé (contrôle visuel)!
- Faire réaliser la maintenance et le dépannage uniquement par une entreprise spécialisée. Une maintenance et un dépannage inappropriés peuvent nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'installation.

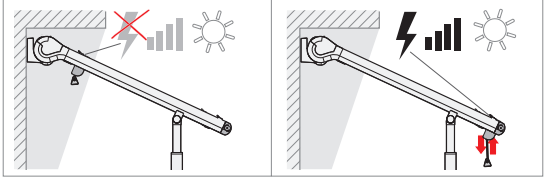
de Funktionsstörungen – FAQ

Fehler	Ursache	Behebung
Anlage / Motor läuft nicht	– Kein Strom vorhanden – Fernbedienung funktioniert nicht (defekt) – Batterie der Fernbedienung leer – Motor ist zu warm und hat durch den Thermoschutz abgeschaltet	• Netzverbindung herstellen (Monteur / Fachbetrieb)! • Fernbedienung austauschen (Monteur / Fachbetrieb)! • Batterie tauschen! • ca. 15 bis 20 Minuten warten, bis sich der Motor abgekühlt hat!
Automatische Steuerung funktioniert nicht oder nicht korrekt angepasst an Witterungsbedingungen	– Sensor hat kein Strom – Sensor ist verschmutzt oder abgedeckt – Sensor nicht horizontal ausgerichtet – Sensor beschädigt	• Netzverbindung herstellen (Monteur / Fachbetrieb)! • Reinigen, Pflanzenbewuchs entfernen! • Sensor ausrichten! • Sensor austauschen (Monteur / Fachbetrieb)!
Pickel / Orangenhauteffekt, kleine Aufdickungen an Kanten und an pulver-beschichteten Teilen	– normale Fertigungstoleranzen oder Materialanhäufungen können während der Beschichtung der Teile auftreten	• Keine Behebung möglich!
Kleine, leicht sichtbare Kratzer an pulverbeschichteten Teilen	– Trotz größter Sorgfalt bei der Pulverbeschichtung und Fertigung können kleine Kratzer entstehen.	• Mit beiliegendem Lackstift!
Knackgeräusche und Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen	– Knackgeräusche entstehen, wenn sich unterschiedliche, miteinander verbaute Materialien bei Temperaturänderungen unterschiedlich ausdehnen. – starker Wind	• Lassen Sie die Markise durch das Fachunternehmen warten und dabei besonders die Befestigungsschrauben prüfen, sowie alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.
Quietschen	– Nicht geschmierte Lagerstellen	• Wartung und Pflege (Monteur)
Schmutzstreifen an den Profilen.	– Streifenmuster durch abfließendes Regenwasser entlang der Profile (Ablagerung von Schmutz und Kalk).	• Regelmäßig reinigen!
Wickelfalten im Tuch	– Wickelfalten entstehen durch den unterschiedlichen Wickeldurchmesser des Tuches im Bereich der Naht oder durch die seitliche Umnaht gegenüber der eigentlichen Tuchbahn. Dadurch verdreht sich das Tuch und die Wickelfalten entstehen.	• Wickelfalten sind konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler!
(D) Ausfallprofil schief	– Anlage schief, Diagonalen stimmen nicht	• Anlage ausrichten (nur durch Berechtigten)!
(E) Falten, Wellen im Tuch	– Anlage nicht richtig ausgerichtet – Flachseilführung ist fehlerhaft montiert	• Anlage ausrichten (nur durch Fachunternehmen)! • Flachseilführung korrigieren (Fachunternehmen)!
(B) Anlage schaltet zu spät ab oder fährt nicht ganz ein	– Motor ist nicht richtig eingestellt	• Motor richtig einstellen (nur durch Fachunternehmen)!
Volant Plus / Motor läuft nicht	– Bei Deckenmontage und Volant Plus mit Solarmotor, kann der Akku im Solarmodul bei eingefahrener Markise durch fehlende direkte Sonneneinstrahlung ggf. nicht ausreichend aufgeladen werden. Auch wenn der Volant Plus nicht aktiviert wird (z. B. im Winter), verbraucht der Funkmotor etwas Akkuleistung. Markise für ein paar Stunden in die Sonne auszufahren. – Stecker der Kabel von Akku und Volant Plus Motor sind nicht richtig zusammengesteckt.	• Wir empfehlen in solchen Fällen, die Markise für ein paar Stunden in die Sonne auszufahren. • Behebung durch den Fachbetrieb / Monteur.

Wichtige Hinweise:

Für textilen Sonnenschutz: Knickfalten entstehen bei der Konfektion und beim Falten der Markisentücher. Dabei kann es, speziell bei hellen Farben, im Knick zu Oberflächeneffekten kommen, die im Gegenlicht dunkler wirken. Wickelfalten im Saum-, Naht- und Bahnenbereich entstehen durch Mehrfachlagen des Gewebes und unterschiedliche Wickelstärken auf der Tuchwelle. Dadurch entstehende Stoffspannungen können Welligkeiten (z. B. Waffel- oder Fischgrätmuster) auslösen. Grundsätzlich treten diese Effekte in unterschiedlichen Stärken bei fast allen Markisentüchern auf. Knick- und Wickelfalten mindern den Wert und die Gebrauchstauglichkeit der Markisen nicht. Markisen und Wintergarten-Markisen sind Sonnenschutz-Anlagen, die bei Regen und Wind einzufahren sind.

Functionele stoornissen - FAQ

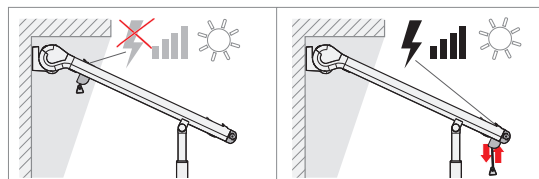
Fout	Oorzaak	Verhelpen
Systeem / motor loopt niet	– Geen stroom aanwezig – Afstandsbediening werkt niet (defect) – Batterij van de afstandsbediening leeg – Motor is te warm en is uitgeschakeld door de thermische beveiliging	• Netverbinding tot stand brengen (bevoegde)! • Afstandsbediening vervangen (handelspartner)! • Batterij vervangen! • ca. 15 tot 20 minuten wachten totdat de motor afgekoeld is!
Automatische besturing (BiConnect) werkt niet of is niet correct aangepast aan de weersomstandigheden	– Sensor heeft geen stroom – Sensor is vuil of bedekt – Sensor niet horizontaal uitgelijnd – Sensor beschadigd	• Zorg voor een aansluiting op het elektriciteitsnet (installateur / gespecialiseerd bedrijf)! • Schoonmaken, vegetatie verwijderen! • Sensor horizontaal uitlijnen! • Sensor vervangen (installateur / gespecialiseerd bedrijf)!
Effect van pukkeltjes / sinaasappel-huid, kleine verdikkingen aan kanten en aan gepoedercoate delen	– tijdens het coaten van de delen kunnen normale productietoleranties of ophopingen van materiaal optreden	• Verhelpen niet mogelijk!
Kleine, licht zichtbare krassen op onderdelen met poedercoating	– Ondanks maximale zorgvuldigheid bij de poedercoating en productie kunnen kleine krassen ontstaan.	• Met bijgevoegde lakpen!
Krakende geluiden en geluid te horen aan het zonneschermbij temperatuurschommelingen	– Krakende geluiden ontstaan wanneer verschillende met elkaar gemonteerde materialen bij temperatuurschommelingen verschillend uitzetten. – sterke wind	• Laat de uw zonneschermbij door de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.
Piepen	– van niet gesmeerde lagerpunten	• Onderhoud en service (monteur)
Vuilstrepen aan de profielen.	– Streeppatronen door weglappend regenwater langs de profielen (afzetting van vuil en kalk).	• Regelmatig reinigen!
Wikkelvouwen in het doek	– Wikkelvouwen worden veroorzaakt doordat de stof in het bereik van de naad- / zijdenaad een andere wikkeldiameter heeft dan de eigenlijke doek. Hierdoor draait de doek en ontstaan de wikkelvouwen.	• Wikkelvouwen zijn constructieafhankelijk en geen montage- of productfout!
(D) Uitvalprofiel scheef	– Systeem scheef, diagonalen kloppen niet	• Systeem uitlijnen (alleen door erkend vakbedrijf)!
Vouwen, golven in het doek	– Systeem niet correct uitgelijnd – Geleiding van platte kabels is onjuist gemonteerd	• Systeem uitlijnen (alleen door erkend vakbedrijf)! • Geleiding corrigeren (alleen door erkend vakbedrijf)!
Installatie schakelt te laat uit of schuift niet volledig in	– Motor is niet juist ingesteld	• Motor correct instellen (alleen door erkend vakbedrijf)!
Volant Plus / motor loopt niet	– Let op! Houd er rekening mee dat bij plafondmontage en Volant Plus met solarmotor dat de batterij in het zonnepaneel mogelijk niet voldoende is opgeladen als het zonneschermbij is uitgerold door gebrek aan direct zonlicht. Zelfs als de Volant Plus niet geactiveerd is (bijv. in de winter), verbruikt de radiografische motor een deel van de batterij. – De stekkers van de batterij- en Volant Plus-motorkabels zijn niet goed aangesloten.	• In zulke gevallen raden we aan om de luifel enkele uren in de zon uit te schuiven.  • Verhelpen door het gespecialiseerde bedrijf / de installateur.

Belangrijke informatie:

Voor textiele zonwering: knikvouwen ontstaan bij de verwerking en bij het vouwen van de zonweringsdoeken. Daarbij kunnen, vooral bij lichte kleuren, in de knik oppervlakte-effecten ontstaan, die bij tegenlicht donkerder lijken. Oprolvouwen bij de zomen, naden en banen ontstaan door de meervoudige lagen van het weefsel en de verschillende oproldikten op de doekas. Daardoor ontstane spanningen in de stof kunnen golven (bijv. wafel- of visgraatpatronen) veroorzaken. In principe treden deze effecten in meer of mindere mate op bij praktisch alle zonweringsdoeken. Knik- en oprolvouwen verminderen de waarde en het functioneren van de zonneschermen niet. Zonneschermen en serreschermen zijn zonweringsinstallaties, die bij regen en wind moeten worden opgerold.

en Malfunctions - FAQ

Fault	Cause	Remedy
Construction / drive not running	– No power – Remote control not working (defective) – Dead batteries in remote control – Motor is too hot and has been shut down by the thermo protector	• Connect to the mains (authorised personnel only) • Replace the remote control (retailer and partner) • Replace the battery! • Wait approx. 15 to 20 minutes until the drive has cooled down!
Automatic control not working or not correctly adapted to weather conditions	– Sensor has no power – Sensor is dirty or covered – Sensor not aligned horizontally – Sensor damaged	• Establish a mains connection (fitter / specialist company)! • Clean, remove vegetation! • Align sensor horizontally! • Replace sensor (fitter / specialist company)!
Pimple / cellulite effect, small bumps on the edges and powder-coated parts	– Normal assembly tolerances or accumulations of material may appear while powder coating the parts	• Cannot be remedied!
Minor, slightly visible scratches on powder-coated parts	– Minor scratches may occur despite the greatest care during powder coating and assembly.	• With the enclosed touch-up pen!
Creaking sounds and noises caused by temperature changes on the awning	– Creaking sounds occur when different materials assembled next to each other expand differently during changes in temperature. – Strong breeze	• Have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.
Squeaking	– Bearing surfaces not lubricated	• Maintenance and care (suitable specialist retailer)
Dirt stripes on the profiles, frames and louvres	– Stripy patterns due to rainwater draining along the profile (dirt and limescale deposits)	• Clean regularly!
Wrinkling in the fabric	– Wrinkles are caused by the different winding diameter of the fabric in the area of the seam/ side seam around the actual fabric. This causes the fabric to twist and the wrinkles to form.	• Wrinkling is due to the design and not an installation error or product fault!
Construction switches off with a delay or does not retract completely	– Drive not properly set	• Correct the drive settings (specialist retailer only)
Projection profile not straight	– Projection profile not straight, diagonals not right	• Align the construction (specialist retailer only)
Folds, waves in fabric	– Construction not correctly aligned – Flat rope guide incorrectly fitted	• Align the construction (specialist retailer only) Correct the flat rope guide (specialist retailer only)
Valance Plus / drive not running	– Please note for ceiling mounting and Volant Plus with solar motor, that the solar battery may not be sufficiently charged when the awning is retracted due to lack of direct sunlight. Even if the Volant Plus is not used (e.g. in winter), the motor consumes a very small amount of battery power. – Connectors of the battery and Volant Plus motor cables are not plugged together correctly.	• In such cases, we recommend extending the awning into the sun for a few hours. • Correction by the specialist company / assembler.



Important:

For textile sun protection: creases occur during manufacture and when folding the awning fabrics. At the same time surface effects can occur in the crease, particularly in the case of light colours which appear darker against light. Folds in the hem, seam and fabric lengths occur where there are multiple layers of the woven fabric and different rolling thicknesses on the fabric roller. The resulting fabric tension can cause waviness (e.g. honeycomb or fish bone patterns). In principle, these effects occur to varying degrees in almost all awning fabrics. Creases and folds reduce do not reduce the value and usability of an awning. Awnings and conservatory awnings are sun protection devices which should be retracted when it is raining or windy.

fr Dysfonctionnements - FAQ

Erreur	Cause	Solution
L'installation / le moteur ne fonctionne pas	– Absence de courant – La télécommande ne fonctionne pas (défaut) – Batterie de la télécommande déchargée – Le moteur est trop chaud et s'est arrêté suite à la protection thermique	• Rétablir la connexion de réseau (personne autorisée) ! • Remplacer la télécommande (partenaire spécialisé) ! • Changer la batterie ! • Attendre env. 15 à 20 minutes que le moteur refroidisse !
La commande automatique ne fonctionne pas ou n'est pas correctement adaptée aux conditions météorologiques	– Le capteur n'a pas de courant – Le capteur est encrassé ou recouvert – Capteur non aligné horizontalement – Capteur endommagé	• Etablir le raccordement au réseau (monteur / entreprise spécialisée) ! • Nettoyer, enlever la végétation ! • Aligner le capteur à l'horizontale ! • Remplacer le capteur (monteur / entreprise spécialisée) !
Pustules / effets peau d'orange, petits renflements sur les arêtes et éléments revêtus par poudre	– Tolérances de fabrication normales ou des amas de matière peuvent apparaître pendant l'enduction des pièces	• Aucune solution possible !
Petites rayures légèrement visibles sur les éléments revêtus par poudre	– Malgré le plus grand soin apporté lors du revêtement par poudre et de la fabrication, de petites rayures peuvent apparaître	• Avec le stylo de retouche joint !
Bruits de craquement et bruit provenant du store lors de changements de température	– Des bruits de craquement apparaissent lorsque différents matériaux assemblés se dilatent différemment lors de changements de température – Vent fort	• Faites le store réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilation des composants dus à des changements important de température.
Traces de saleté sur les profilés	– Rayures dues à l'eau de pluie s'écoulant le long des profilés (dépôt de saletés et de tartre).	• Nettoyer régulièrement !
Grincements	– Paliers non lubrifiés	• Maintenance et entretien (entreprise spécialisée appropriée)
En fonction de la structure, une fente entre le mur et la zone supérieure du caisson de store peut se former	– En raison de la construction ! Ce n'est pas un défaut de montage ni du produit !	• Aucune (Tolérance jusqu'à 0,5° d'inclinaison)
Froissures sur la toile	– Les froissures d'enroulement sont dues à la différence de diamètre d'enroulement de la toile dans la zone de la couture de couture / latérale par rapport à la bande de toile proprement dite. Cela provoque la torsion de la toile et l'apparition des froissures d'enroulement.	• Les froissures sont en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit !
(D) Barre de charge de travers	– Installation de travers, les diagonales ne sont pas correctes	• Aligner l'installation (uniquement par une entreprise spécialisée) !
(E) Plis, ondulation dans la toile	– Installation mal ajustée – Le guidage du câble plat n'est pas monté correctement	• Aligner l'installation (uniquement par une entreprise spécialisée) ! • Corriger le guidage du câble plat (uniquement par une entreprise spécialisée) !
L'installation s'arrête trop tard ou ne s'escamote pas entièrement	– Mauvais réglage du moteur	• Régler correctement le moteur (uniquement par une entreprise spécialisée) !
Le Volant Plus / le moteur du Volant Plus ne fonctionne pas	– Pour un montage au plafond, avec un Volant Plus qui a un moteur avec alimentation solaire, veuillez noter que la batterie du module solaire ne peut pas être suffisamment rechargée lorsque le store est fermé, cela en raison de l'absence du rayonnement direct du soleil. Même si le Volant Plus n'est pas activé (par exemple en hiver), le moteur radio consomme un peu d'énergie de la batterie. – Les fiches des câbles de la batterie et du moteur Volant Plus ne sont pas correctement connectées.	• Dans de tels cas, nous recommandons d'ouvrir le store pour l'exposer au soleil pendant quelques heures. • Dépannage par l'entreprise spécialisée / le monteur.

Remarques importantes :

Pour la protection solaire des textiles : des plis se forment au moment de la confection et du pliage des toiles de stores. Ceci peut provoquer au niveau des plis, en particulier pour les couleurs claires, des effets de surface qui paraissent plus sombres à contre-jour. Les plis d'enroulement dans les zones de l'ourlet, des coutures et des lés, proviennent des couches multiples du tissu et des différentes épaisseurs sur l'axe d'enroulement. Les tensions du tissu qui en résultent peuvent provoquer des ondulations (par ex. dessins en nids d'abeilles ou en arête de poisson). Ces effets apparaissent généralement sur presque toutes les toiles de stores, à des intensités différentes. Les plis dus au pliage et à l'enroulement ne diminuent ni la valeur ni l'aptitude à l'emploi des stores. Les stores et les stores de vérandas sont des installations de protection solaire qui doivent être enroulés en cas de pluie et de vent.

